

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection Trésor des trois langues française, italienne et espagnole](#)[Collection 1609 - Trésor des trois langues française, italienne et espagnole - Philippe Albert et Alexandre Pernet](#)[Item 1609 - Philippe Albert et Alexandre Pernet - Trésor des trois langues française, italienne et espagnole \(Première partie\) - Venezia Marciana](#)

1609 - Philippe Albert et Alexandre Pernet - Trésor des trois langues française, italienne et espagnole (Première partie) - Venezia Marciana

Auteurs : Oudin, César ; Vittori, Girolamo

Description matérielle de l'exemplaire

Format 4°

Pages de l'exemplaire

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

29 Fichier(s)

Généralités sur l'exemplaire

Référence ThRenThRen_1480

Titre long TESORO DE // LAS TRES LENGVAS // FRANCESA, ITALIANA, // Y ESPAÑOLA. // THRESOR DES TROIS LAN- // GUES, FRANCOISE, ITALIENE, // ET ESPAGNOLLE, AVQUEL EST // CONTENVE L'EXPLICATION DE TOVTES // les trois respectiuement l'une par l'autre : // Diuisé en deux parties : // LE TOVT RECVEILLI DES PLVS CELEBRES AVTEVRS // qui jusques ici ont escrit aux trois langues, Françoisse, Espagnolle & Italiene, // Par HIEROSME VICTOR Bolonois. // [gravure] // A GENEVE, // Par PHILIPPE ALBERT & ALEXANDRE PERNET. // [-] // M. DCIX.

Imprimeur(s)-libraire(s)

- Albert, Philippe
- Pernet, Alexandre

Date 1609

Identification de l'exemplaire

Lieu de conservation et cote Venezia (It), Biblioteca Nazionale Marciana, C 208C

057.1

Lien vers la notice du catalogue de l'institution de conservation [Biblioteca Nazionale Marciana](#)

Sources de la numérisation Photographies de travail, Anne Réach-Ngô

Type de numérisation

- Numérisation partielle
- Pour une numérisation totale en couleurs, voir la notice [ThRen](#) de l'exemplaire de München (De), Bayerische Staatsbibliothek, 4 Polygl. 81-1/2.

Autres exemplaires localisés

- Cambridge (UK), Trinity College Library, [III.10.121](#)
- Dresden (De), Zentralbibliothek der SLUB Dresden, [Ling.Hisp.23.e-2](#)
- Indiana (US-IN), Indiana State University Library, ISU Special Collections, Cordell Collections, [Vittori 1609 Tesoro](#)
- Montbéliard (Fr), Médiathèque de Montbéliard, Fonds patrimoniaux, [Spr 18](#)
- Nice (Fr), Bibliothèque patrimoniale Romain Gary, [XVII-2772](#)
- Paris (Fr), Bibliothèque nationale de France, [X-2584](#), [X-2685](#), [4-BL-581](#)
- Princeton (US-NJ), Princeton University Library, Special Collections-Rare Books [3106.934](#)
- Wolfenbüttel (De), Herzog August Bibliothek, [M: Kb 4°61](#)
- Nombreux autres exemplaires

Marques d'appropriation

Présence d'annotations manuscrites L'exemplaire ne comprend pas d'annotations manuscrites.

Indications sur la notice

Contributeur

- Réach-Ngô, Anne
- Vervent-Giraud, Sylvie (révision)

Droits

- Image(s) : Biblioteca Nazionale Marciana
- Notice : Anne Réach-Ngô (UHA, IUf) ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)

Citer cette page

Oudin, César ; Vittori, Girolamo, 1609 - Philippe Albert et Alexandre Pernet - Trésor des trois langues française, italienne et espagnole (Première partie) - Venezia Marciana, 1609

Anne Réach-Ngô (UHA, IUf) ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Consulté le 13/01/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/ThresorsRenaissance/items/show/1480>

Copier

Notice créée par [Anne Réach-Ngô](#) Notice créée le 14/07/2018 Dernière modification le 31/07/2024

TESORO DE
LAS TRES LENGVAS
FRANCESA, ITALIANA,
Y ESPAÑOLA.

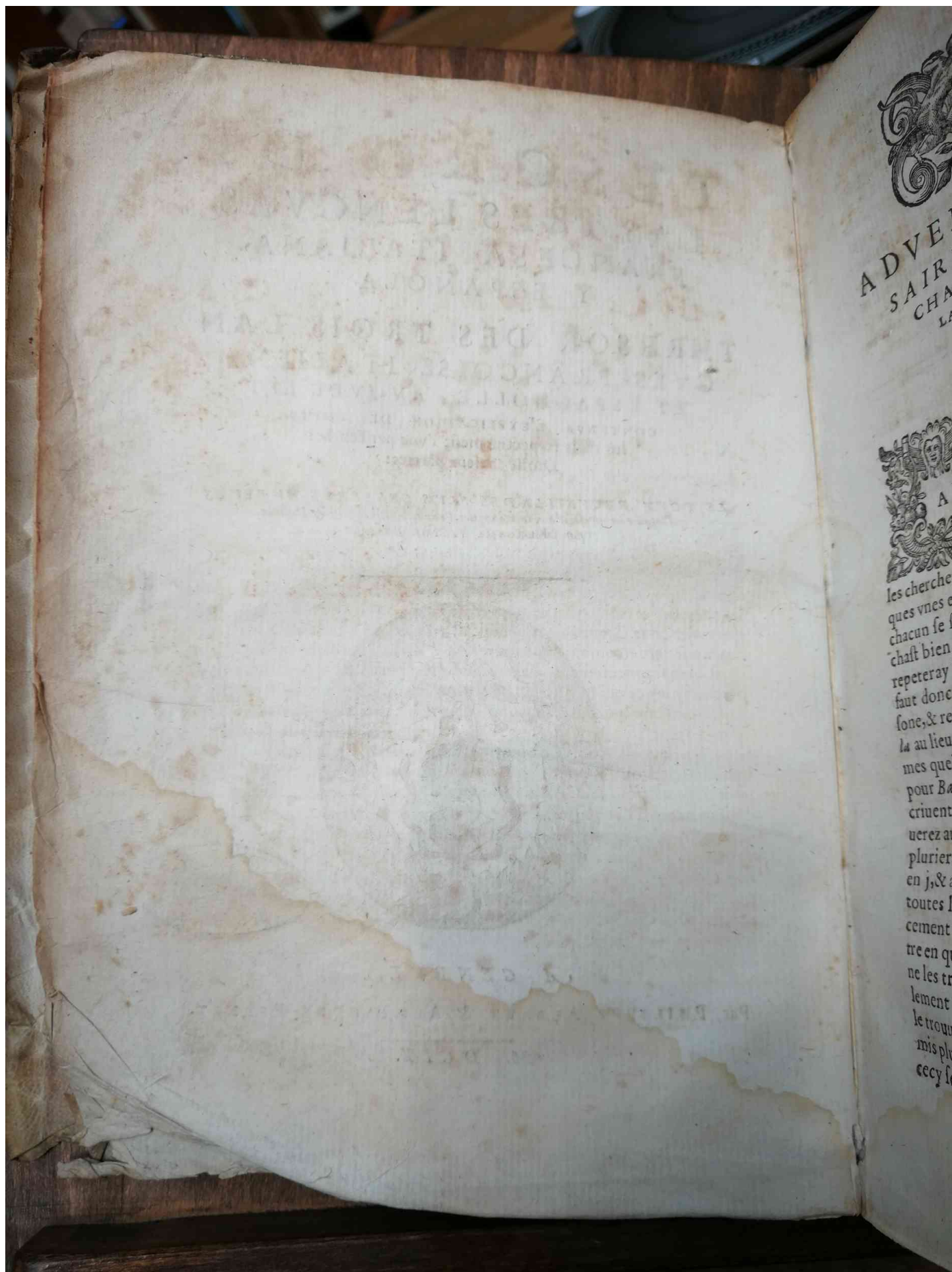
THRESOR DES TROIS LAN-
GUES, FRANCOISE, ITALIENE,
ET ESPAGNOLLE, AVQUEL EST

CONTENVE L'EXPLICATION DE TOVTES
les trois respectiuelement l'une par l'autre:
Diuisé en deux parties:

LE TOVT RECUEILLI DES PLYS CELEBRES AUTEVRS
qui iusques icy ont escrit aux trois langues, Francoise, Espagnolle & Italiene,
par Hierosme Victor Bolonois.



A GENEVE,
Par PHILIPPE ALBERT & ALEXANDRE PERNET.
M. DCIX.



ADVE
SAIR
CHA
LA

A

les cherchen
ques vnes e
chacun se f
chast bien
repeteray
faut donc
sone, & re
la au lieu
mes que
pour Ba
criuent
ueres au
plurier
en j, & a
toutes l
cement
tre en qu
ne les tr
lement
le trouu
mis plu
cecy se



ADVERTISSEMENT NECES-
SAIRE AUX LECTEURS TOU-
CHANT L'ORTOGAPHE DE LA
LANGVE ESPAGNOLLE, ET DV MOYEN
de faire son profit du present
Recueil.



MIS LECTEURS, ayant par vne longue expe-
rience & par la lecture de plusieurs Liures escripts en
langue Espagnolle, remarqué vne grande diuersité &
incertitude, ou plustost vne vraye confusion en l'orto-
graphe de la dite langue; l'ay pensé qu'il ne seroit hors
de propos d'en coter icy quelques particularitez, afin
qu'en lisant & rencontrant des differences, on puisse
les chercher & trouuer facilement en ce Liure. l'en ay desia touché quel-
ques vnes en la Grammaire: mais d'autant que ce n'est pas vn Liure dont
chacun se serue (combien que toutesfois il seroit expedient qu'on l'esplu-
chast bien soigneusement, y ayant plustost du manque que du superflu) ie
repeterey icy ce qui m'a semblé estre necessaire à dire sur ce subiect. Il
faut donc scauoir que les Espagnols escriuent souuent le *b* pour l'*v* con-
sone, & respectiuement l'*v* pour le *b*, comme *Sabana* au lieu de *Sauana*, *Va-
la* au lieu de *Bala*. Aussi le *ç* pour le *z*, & au contraire le *z* pour le *ç*, & mes-
mes quelquesfois l'*s*, pour l'*vn* & pour l'autre, comme en ces mots *Vazo*
pour *Bazo*, ou pour *Vaso*. Aussi l'affinité du *g*, de l'*j*, & de l'*x*, fait qu'ils es-
criuent tantost l'*vn* tantost l'autre, cōme en ce mot *tixera*, que vous trou-
uerez aussi escrit *tigera* & *rijera*. En ceste diction *dix*, l'*x* se change en son
plurier en *g*, faisant *diges*, & en son diminutif aussi ie l'ay leu estant changé
en *j*, & ainsi escrit *dijecillo*: lesquelles transmutations de lettres se font en
toutes les syllabes indifferemment où elles se trouuent, soit au commen-
cement au milieu ou à la fin des dictions, tellement que si on en rencon-
tre en quelques Liures qui soient escrites d'une sorte, à scauoir par *b*, & on
ne les trouue pas audit *b*, il les faudra chercher à l'*v*, & au cōtraire: & pareil-
lement des autres difficultez, comme si vous lisez *ingerir* en vn liure, & ne
le trouuant icy, il faudra chercher *inxerir*, combien toutesfois que i'en aye
mis plusieurs de toutes les sortes, afin de releuer de peine les estudiās: mais
cecy seruira pour les autres que ie pourrois auoir obmises. Je diray aussi
à ij

vn mot quant à l'ordre que i'ay tenu en la disposition des lettres, encor que i'aye fait des *nota* en plusieurs endroits; il faut sçauoir que i'ay mis toute la lettre *c*, en la prononciation dure de *k*, auât que de venir au *ç*, au râg duquel ie mets *ce* & *ci*, d'autant que le dit *ç* deuant *ao* & *v* a la meime prononciation que le *c* deuant l'*e* & l'*i*. Puis à la fin de tout le *c*, i'ay mis le *ch*, parce qu'il se prononce tout autrement. Quant à la lettre *l*, i'ay separé la consonante appelée *jota*, d'auec la vocale, à laquelle i'ay conioint l'*y*, qui fait les diphtongues, en se joignât tousiours aux autres vocales. I'ay semblablement distingué les deux *v*, à sçauoir le vocal d'auec celuy qui est consonât, & les ay mis l'un apres l'autre: le tout pour esclaircir infinies difficultez qui se presentent à la lecture des liures Espagnols. Prenez en gré la bonne intention que i'ay eüe & auray tousiours de mieux faire, & me tenez en vos bonnes graces, ausquelles ie desire auoir quelque petite part. Adieu.



E tra quelli, che traducono d'una lingua in vna altra, io solo venesiripreso de hauere errato, o di non hauere sodisfatto alla opinione de molti, mi parrebbe nõ essere sottoposto alla qualita della natura humana atta a errare in tutte le cose, & specialmente in materia di lettere. Ma conofcend io essere impossibile compiacere in cio ad ognuno, io mi resto volontieri sotto il giudicio vniversale, accio che io non mi anteponga ad altri. RimostRANDO però in tanto a mia i scusa che nella traduttione di questo dittionario Spagnuolo, & Francefe, in lingua Italiana, che io non ho usate altre voci, che quelle, che io ho imparate da scrittori famosi, che hanno scritto in detta lingua nobile Toscana, tanto in prosa, che in versi, & cio cum mio lungo, & continuo studio, come apparera dalla lettura di essa traduttione, per chi vodraui spendere il tempo.

Però io prego qualunque huomo, che è di giudicio fanno, & intero, che non voglia entrare a giudicare di tale traduttione, prima che non sia buono conofcitore, & intenditore de tali voci, accio che non cada in quello, che pensaria forse potere incolpare altrui d'errore. Raccogliete, dunque la presente fatica, laquale se sara a vostra sodisfattione ci sara a grado, se nõ ci spiacerà.

GIROLAMO VITTORI

Cittadino Bolognese.

TESO-



TESORO DE LAS LENGVAS ESPAÑOLA, FRANCESA Y ITALIANA.

QUE CONTIENE LA DECLARACION
DE ESPAÑOL EN FRANCES, Y DE
Francés en Español, y Italián, con muchas frásis, y ma-
neras de hablar particulares a
tres lenguas.

A Prima colonna.

A B Seconda colonna.



PRIME'RA letra dela,
b, c. *A*, premiere lettre de
l'a b, c. *A*, è la prima let-
tera dello A, bi, ci.

A, article du datif, & sert
quelquesfois à l'accusatif.

A, è l'articolo, che serue al datiuo, & alle
volte allo accusatiuo.

A, proposition signifie auprès, & vers, chez. *A*, pro-
positione, significa presso, verso, & con, co-
me io vengo a castello.

A, aduerbe pour appeller quelqu'un, *A*, aduer-
bio, congiunto con nome, significa, indu-
gio, congiunto con verbo, significa, volun-
tariamente, congiunto con aduerbio, si-
gnifica, forte come, à badamitéenne. *A*
bel studio erra. Non à caso è virtute.

A, pour ay, il y a, come, muchos dias a, il y a plu-
sieurs jours. vedi Ho verbo.

A a, interiection quand quelqu'un est surpris en
un mal fait, est aussi interiection de douleur, &
signifie hélas! *A*, interiettrione. vedi Ah.

A a a, interiection d'un qui rit, autres l'escriuent
ha, ha, ha. Vedi, Ah, ah.

Aarón, bárua de arón, o yáro, herbe appelée
Iarrus, vulgairement pied de veau. Aro herba,
altrimente bigaro.

Aba el lóbo, cry que l'on fait au loup, gare le loup,
gridare al lupo.

AB

Abád, Abbé. Abate.

Abadésia, Abbesse, Vedi Badesia.

Abadía, Abbaye. Vedi Badia.

Abáda, le Rinocerot, c'est un animal fort grand,
qui a une corne sur le nez. vedi Rinoceron-
te.

Abadéngo lo dél Abád, ce qui appartient à
l'Abbé, quello, che appartiene allo Abate.
Abadéjo o escarauájo ponçoñoso, la mous-
che cantharide, vermi, detti cantarelle.

Abadéxo, de la moluë ou moruë seche, du merlus,
ou stocfish, murona, o altro pesce secco.

Abadéjo áue, petit oiseau appelé hoche-quenë,
ou hocheche, & selon aucuns le roitelet, coac-
ciole, che sono vccelletti.

Abahár, jeter des vapeurs, esaporer, exhaler,
halener. Fiatare, o spirare, che è mandare
fuori de vapori.

Abahádo, enaporer, exhalé: il signifie aussi cuit à
l'estuée comme entre deux plats, sans que la sa-
meur ou vapeur en sorte, eshalare, o spirare.
Et ancora significa, viuanda tra dui piati
stufatta, & cotta.

Abalada, harina abalada. voyez fofa. Carne
morbida, & molle. vedi fofa

Abalançarfe, se lancer, se hazarder, se ietter en
un dāger, se mettre au hazard, porta, o vscio.

Abalançarfe álos peligros, se lancer & por-
ter aux perils & dāgers, mettersi à pericolo.

Abaldonar, abandonner. voyez Baldonar, ab-
andonare. Vedi Baldonar.

Abaldonado, abandonné. voyez Baldonado,
abbandonato. Vedi Baldonado.

Aballár mouer con difficultad, re mouer quel-
que chose avec grande peine, & difficulté, mou-

A

noir à force, mouer, diffcilmète, & perforza.
 Abanderádo, & Abandéro, voyez Auanderádo, vedi Auanderádo.
 Abandónar, proclamer, faire un ban & ery public, publicar vna grida, ouero vn bando.
 Abantal, denantail, grembiale.
 Abantar, voguer auant, aduancer. Vogare ināzi, o passar oltra.
 Abaratár, vendre à bon marché, auilir de prix. Vendere a buona derrata, o buò mercato.
 Abárca, une espece de chausseur de passan, qui enuolope les pieds avec drap, puis les couure par dessus de cuir crud, lacé avec cordes. Vna sorte de calzari da contadini, che inuogliono i piedi con panno, poi gli coprono di euoio crudo, allacciati con corda.
 Abarcár, pour abraçar, embrasser, accoller, haper, agripper, pousser, lancer. Abbracciare, stringere co bracci.
 Abarcádo, y abraçádo, embrasé, prins, attrapé, accroché. Abbracciato si insieme.
 quien mucho Abarca poco apréta, qui beaucoup embrasse peu estreind, chi troppo abbraccia, poco stringe.
 Abarcár, como tierra a honrra, enuironner, pourchasser quelque chose, briguer quelque honneur ou dignité. Circundare, procurare alcun pregio, ouer honore.
 Abarloár, nauiger sur vent, gaigner le dessus du vent. Nauigar a orza, cio è sopra vento.
 Abarraganárse, amancebárse, estre adultere, ou concubinaire, Eslere adultero, o puttanero.
 Abarraganádo, amancebádo, varón con soltéra, concubinaire. Puttanero, l'huomo accoppiato con meretrice.
 Abarraganáda, hémbra con soltéro, concubine d'un homme qui n'est pas marié. L'huomo non maridato, che tiene vna femina.
 Abarraganáda de casádo, concubine d'un homme marié. Femina d'vno huomo maridato.
 Abarraganamiénto, amancebamiénto, concubinage, Puttanesimo.
 Abarrajar, mettre en desroute, dissiper, resspandre sa & là, esparpiller, enuahir de force. Porre in rotta, o dispergere.
 Abarrajádo, dispersé, dissipé, espadu, pris de force. Distruggere, o spengnere, o pigliare per forza.
 Abarrancár, tóber dās des precipices & barricades. Cadere in qualche precipitio, o speco.
 Abarrancárse el ganádo, s'embarasser la troupeau en un chemin tortu & fascheux. Inuilupar si, come vna greggia in vna via tortu, & intricata.
 Abarrancadéro, un precipice & chemin tortu, aspre, & fascheux, un desloir fort embaraçé. Vn

luogo precipitoso, aspro, & faticoso.
 Abarrár, froisser, choquer, & heurter contre vna muraille. Calcare co piedi, o vrtare contra vna muraglia.
 Abarrádo, froissé, heurté contre vne muraille, ou autre chose. Calcato, o vrtato contra vna muraglia, o altra cosa.
 Abarráz, o, habarráz, herbe à poux, si asfagre, Staphiagria. Herba da pidochi.
 Abarrilco, totalement, entierement, du tout, en tout & par tout. Interamente, compitamente.
 Abastár, o abastancár, suffire, abonder, fournir, garnir, munir, pourvoir. Abastanza, soprabondante.
 Abastadaménte, suffisammét, sufficientemète.
 Abastádo, garni, fourni, muni, pourueu. Fornito, munito, & ben proueduto.
 Casa abastáda, maison garnie & pourueue. Casa ben fornita, & proueduta.
 Abastecér, bastecér, munir, garnir, & fournir de choses necessaires. Fornir di cose necessarie.
 Abastança, suffisance, abondance. Sufficienza, abondanza.
 Abastécido, garny, fourni, muni, pourueu. Munitionato & prouisto.
 Abastionár, bastionner, faire des bastions à l'entour d'une forteresse. Far ripari, & bastioni.
 Abastionádo, fait en bastion, muni de bastions. munito de bastioni.
 Abásto, abondance, suffisance, munition. Abondanza, grand copia.
 Abatanár, Abatanádo, Abatanadór, voyez Batanár, vedi Batanár.
 Abatanár paños, fenter des draps. Purgare i panni in pezze.
 Abatidaménte, bassément, avec submission, & humilité, laschement. Bassamente, co humilita, & dolcezza.
 Abatírse, s'abbaisser, s'humilier, se rendre abiect & vil. Abassar si, humiliar si.
 Abatimiénto, bassesse, humilité, abiection, faute de cœur, lascheté. Bassezza, humilta, poco core.
 Abatír, abbatre, ietter par terre, deprimer, abbatere, atterrare.
 Abatido, abbatu, abiect, atterri, mis par terre, mis à bas, lasche, de perit cœur, abbattuto, negletto, di vile core.
 Abaxadór, tondeur de draps. Cimatore de pāni.
 Abaxár, denaller, abbaisser, baisser bas. Gitare a basso, o far cadere giu.
 Abaxár o decendér, descendre, abbaisser. Descendere, o smontare.
 Abaxamiénto, decendimiénto, descende, abbaisement. Discesa o smontata.
 de abaxo Arriba, cen dessus dessous. Trauolgere quel che di sotto di sopra.
 Abaxár lo sobérno, humilier, rabbaissér, l'orgueil.

guet, faire perdre l'audace.
 perbia, & l'orgoglio.
 Abaxo, en bas, auail, au desso.
 de Diós abaxo, del rey.
 pres le Roy, appressio Di.
 Abaxadéro, vne descende, vna scefa, o pendice di.
 Abecedario, tablettes de l'ire aux petits enfans.
 Croix de par Dieu. Palli figliuoli.
 Abeja, abeille, auette, mouche.
 Abejarrón, un haneto che nasce di terra, ma gemelle degli arbori.
 Abejarúco, voyez abejun.
 Abejera o torongil, cidr nomme melisse. Herba n.
 Abejeria, lieu où il y a force ches à miel. Luogo, do.
 Abejón, falsa abeja, qui ne fait point de miel non fanno mele.
 Abejón, juégo antiguo, auquel on donnoit des sorte de frappe main. Vn nel quale si battono guancie.
 Abejonázo, une grosse mouche ape.
 Abejurúco, vne meze ange le quel mange les mouche augello, che mangia.
 Abenencia, auenencia, convention, Conpatto.
 Abenú, o ébano, Ebene.
 Abertúra, ouverture. Ap.
 Abeftualizar, abestir, rendre huomo bestiale.
 Abeftruz, ou Aueftruz, augello grande.
 Abeto, sapin. Abeto, ar.
 Aberunár, gouldronner, piastrare vn muro co.
 Abetunádo, gouldronné, Impiastrato con ma.
 Abezár, ou Auezár, enseigner, acoustumer, voyez acoustumare.
 Abezár, acoustumé, du strict, endoctriné. Acc.
 Abezadaménte, consummance. Per costume, o.
 Abezamiénto, consummatio, en seignemét. Per ce.

A B

gueil, faire perdre l'audace. Lasciare la superbia, & l'orgoglio.
 Abáxo, en bas, au bas, au dessous. abasso & giuso. de Diós abáxo, del réy abáxo, apres Dieu, apres le Roy, appresso Dio, & appresso il Re.
 Abaxadéro, une descente, une pente de montagne, vna scesa, o pendice di monte.
 Abecedário, tablettes de l'a, b, c, pour apprendre à lire aux petits enfans, que nous disons la Croix de par Dieu. Palletta, de l'a, b, c, per li figliuoli.
 Abeja, abeille, auette, mousche à miel, aue.
 Abejarrón, un haneton, vno animalletto che nasce di terra, mangia le fogli & le gemelle degli arbori.
 Abejurúco, voyez abejurúco. Vedi Abejurúco.
 Abejéra o torongil, cidréra, citronnelle, herbe nommée melisse. Herba nomata melissa.
 Abejería, lieu où il y a force abeilles, essain de mouches à miel. Luogo, doue sono molte api.
 Abejón, falsa abeja, espece d'abeille bastarde, qui ne fait point de miel. ape bastarde, che non fanno mele.
 Abejón, juégo antiguo, une sorte de ieu ancien, auquel on donnoit des soufflets l'un à l'autre, sorte de frappermain. Vn gioco alla morisca, nel quale si battono le mani renute su le guancie.
 Abejonázo, une grosse mousche à miel. Vna grossa ape.
 Abejurúco, une meze ange, qui est un petit oyseau lequel mange les mouches à miel. Vn picciolo augello, che mangia le api.
 Abenencia, auenencia, conuenance, accord, paction, conuention. Conuentione, accordo, o patto.
 Abenúz, o ébano, Ebene. Ebano.
 Abertúra, ouuerture. Apritura.
 Abestializar, abestir, rendre beste, rendere vno huomo bestiale.
 Abestrúz, ou Auestrúz, Austruche. Struzzo, augello grande.
 Abéto, sapin. Abeto, arboro.
 Abetunár, gouldronner, enduire de bitume. Impiastrare vn muro con malta, simaltare.
 Abetunádo, gouldronné, enduit avec du bitume. Impiastrato con malta.
 Abezár, ou Auezár, enseigner, monstrier, instruire accoustumer, voyez acostumbrár. Insegnare, dimostrare.
 Abezádo, accoustumé, duit à quelque chose, instruit, endochriné. Accostumato, auezzato.
 Abezadaménte, consummierenent, par accoustumance. Per costume, o per vsanza.
 Abezamiénto, coustuma, accoustumance, instrucción, enseñemén. Per costume, o per vsanza.

A B

quién le Abezó tanta filosofia, qui lui a enseigné tant de philosophie? chi gli ha insegnata tanta philosophia?
 Abézo, habitude, accoustumance. Vso, costume.
 Abiécto, vil, abiect, bas. Vile, & infimo.
 Abiectión, vilé, basse, petite, abiection. Vilita, & bassezza.
 Abiérto, ouuert, eslargi, patent. Aperto, largo.
 Abiertaménte, ouuertement, apertamente.
 Abil, habile, propre, apte, idoine, docile. Habile, atto, proprio.
 Abilentár, rendre habile, encourager, habiliter. Addattarsi, accommodarsi.
 Abilidad, habilité, aptitude, docilité. Habilitate, attitudine.
 Abilitádo, rendu habile & idoine, encouragé, habile, & atto.
 Abilménte, aptement & habilement, attamente, proprement.
 Abilitár, habiliter, rendre apte & idoine, rendre habile, & atto.
 Abiltádo, abatido, vil, abiect, auil, auilito, pien di vilita.
 Abiltár, abatir, abbaissier, auilir, abbassare, auilire, & fuilire.
 Abiltadaménte, abiectionem, vilement, vilmete.
 Abiltamiénto, auilissement, auilimento.
 Abión, martinet, oyseau, vccello nomato da Plinio, Martinetto.
 Abismár, abysser, enfocer, profundare, abissare.
 Abismáles, les cloux du fer de la lance, I chiodi che sono nella lancia.
 Abísimo, abyssus, abisso.
 Abísipa, vésipa, une mousche guespe, vespe.
 Abispón o tauáno, le frelon, grosse mousche, tauano, grossa mosca.
 Abispillo de aue, le croupion d'un oyseau, il groppone de vno vccello.
 Abitación, logu, demeure, habitatiõ, loggiamiento, habitatione.
 Abitadór, habitant, manant, habitatore, albergatore.
 Abitante, idem.
 Abitar, habiter, demeurer, loger, habitare, alloggiare, demorare.
 Abitádo, fréquenté, habité, habitato, albergato.
 A'bito ouestido, habilement, vestemén, vestiméto.
 A'bito, habit & marque d'ordre de cheualerie, habit d'ordine di caualliero.
 Abito, disposición, habitude, costume, ou accoustumance, consuetudine, costume, & vso.
 Abituár, accoustumer, accostumare.
 Abituádo, accoustumé, qui a prins habitude à quelque chose, accostumato, auezzato.
 Abituárse, s'accoustumer, prendre habitude, accostumarsi, adularsi.

Abitúd *habitude accoustumance*, la vfanza.
 Abiúdo, *esucillé, animé, encouragé, ardito, animoso*.
 Abiudór, *qui encourage & anime*, colui, che rende ardito, & animoso.
 Abiuamiénto, *encouragement*, ardimento, animosita.
 Abiuar, *oueuiller, exciter, animer, encourager, rendre aigu & subtil, incitare, rendere astuto, & acuto*.
 Abiuas, *aniues des cheuaux, certaine maladie, le viue de caualli, che è malatia*.
 Ab'la, *exe, assien, d'une rouë, la sala, de vna rota*.
 Ablandár, *amollir, adoucir, mollificare, attenire*.
 Ablandár lo dúro, *amollir ce qui est dur, attenire il duro*.
 Ablandadúra, *amollissement, adoucissement, ammorbidamento*.
 Ablétadór, *uaineur de bled, c'est aussi un va fort delié pour nettoyer le bled, cribro per le biade*.
 Ablentár párua, *Voyez Auentár, párua, Vedi Auentár parua*.
 Abluición, *ablution, lauement, lauamento, nettamento*.
 Abobár, *rendre stupide, estonner, affoter, abestir, rendere confuso, & stupefatto*.
 Abobádo, *stupide, estonné, hebeté, sot, ignorant, lourdaunt, stupido, confuso, & fuor di se*.
 Abochornádo, *A buchornádo, fletty, brustlé, haste du vent du Midy, languido, fiappo, arfo dal vento de mezzo giorno*.
 Abofeteár, *souffleter, donner des soufflets, forgozzone, o mostazzone*.
 Abofeteádo, *souffleté, battuto nel viso, o mostazzato*.
 Abofeteádór, *souffleteur, il battitore, o datore de mustazzoni*.
 Abogár, *aduocasser, plaider, litigare, o piatire*.
 Abogádo, *aduocat, auocato*.
 Abogacia, *abogación, le plaidoyer, ou plaidoyé, plaidoyerie, plaidoyement, aduocasserie, il litigio, ouer la lite*.
 Abollár, *o abollonar, faire bouillonner, comme quand il pleut, ou quand le poi boult, voyez bollo, far bollire, o le piogge fare delle gonfie, Vedi Bollo*.
 Abollár, *eschacher, esbouler, meurtrir, enfocer, froiser, bossuer, bosseler, schiacciare, ammacare*.
 Abolládo, *eschaché, meurtri, enfoncé, froissé, bosselé, vestié, raturé, Schiacciato, o rotto à forza*.
 Abolladúra, *meurtrissure, contusion, froissément, homicidio, ammazzamento*.
 Abollonado, *froissé, vestié, meurtry, battu, o o atterrato*.

Abollamiénto, *idem*.
 Abolénço, *abolório, genealogie, race des ancestres, generatione, o di antichi discendenza*.
 Abolir, *abolir, oster, annullare, cancellare*.
 Abolido, *aboli, annullato, cancellato, o priuato*.
 Abolición, *abolition, annullamento, cancellamento*.
 Abolório, *genealogie, race, lignaggio, prole, & stirpe*.
 Abominár, *auoir en abomination, auoir en horreur, detester, abhorrer, maudire, abhorre, haucré in odio, & aschiuo*.
 Abomináble, *abominable, detestable, maudit, execrable, abhorreuole, maladetto, o vituperato*.
 Abominación, *abomination, horreur, detestation, execration, horrore, o maleditione*.
 Abominádo, *abominé, abhorré, detesté, abominato, abhorrito*.
 Abonádór, *fiádór, pleige, caution, il promettitore, o la sicurtà*.
 Abonár, *calmer, redre calme & tranquille, pleiger, cautionner, pleuuir, promettere, obligarfi*.
 Abonár vna mercaduría, *pleuuir une marchandise bonne & loyale, promettere per merce buona, & leale*.
 Abonárse, *s'ameliorer, si assicurare di auantaggio*.
 Abónase el tiémpo, *le temps se calme & fait beau, tempo buono, & tranquillo*.
 Abonár en hazienda, *bailler assurance & caution, assicurare, promettere*.
 La virtud le Abóna, *la vertu donne assurance de luy & luy sert de cautié, la sua vertu l'assicura, & gli serue di sicurtade*.
 Abonár, *o abonangár en tiémpo, appaiser, rendre tranquille, pacificare, & rendere tranquillo*.
 Abonádo, *pleigé, cautionné, pleuuy, promesso, obligato*.
 Abonamiénto, *abóno, caution, promissione, obbligo*.
 Abonança de tiémpo, *tranquillité, bonasse, tempo quieto, & tranquillo*.
 Abonança, *o abóno, caution, pleigement, seureté, promesse, seurezza*.
 Abondár *o abundár, abonder, abundare*.
 Abondancia, *abondance, suffisance, affluence, abbondanza, coppia*.
 Abodofaménte, *abondamment, copieusement, opulemment, abodanteméte, coppiafaméte*.
 Abondóso en manjares, *opulens en viandes, abundante de viuande*.
 Abondamiénto, *voyez, abundancia, Vedi Abon-*

Aboudanz
 Abóno, Abo
 prabation,
 tia.
 Abordár, al
 Abordadúr
 vaisseau,
 Aborrar, B
 Aborrascá
 ser, faire
 tempe
 Aborresc
 & des
 gnare
 Aborresci
 odioso
 Aborresc
 horrit
 Aborresc
 diolo
 Aborresc
 gno.
 Aborrit
 borrit
 Aborrit
 disp
 Aborrit
 cher a
 creat
 Abortá
 Abortu
 terme
 dare
 Abortu
 la se
 Aborrit
 Aborrit
 ina
 Aborrit
 me
 re
 Aborrit
 m
 bo
 ar
 Abo
 go
 Abo
 Abo
 pl
 o
 Ab
 t
 Ab
 ab

Aboudanza.
 Abóno, Abonança, caution, pleige, seureté, ap-
 probation, promessa, sicurtà, risponden-
 tia.
 Abordár, aborder, venir à bord, venire à riuà.
 Abordadura, abordement, abord de nauire &
 vaisseau, a riuo di naue.
 Aborrar, Borrár, effacer, raturer, scancellare.
 Aborraçar, s'enfler, & s'esleuer la mer, tempe-
 ster, faire bourrasque, gonfiare, ondeggiare,
 tempesta marina.
 Aborrescer, ou aborrecer, auoir en horreur,
 & desdaia, hair, abhorre, odiare, sde-
 gnare.
 Aborescible, odieux, horrible, qui est en horreur,
 odioso, horriuoile.
 Aborrescido, qui est hay, abhorre, odiato, ab-
 horrito.
 Aborrescedor, haineux, celui qui hait, lo o-
 dioso, lo maligno.
 Aborrescimiénto, haine, rancune, odio, sde-
 gno.
 Aborir, abhorrer, auoir horreur, se desgouster, a-
 borrire, hauere à sdegno.
 Aborrído, desflaisant, mal content, degousté,
 dispiacuoile, rustico.
 Abortár, mal parir, mouér, auorter, accou-
 cher d'un enfant mort né, sconciasse d'vna
 creatura.
 Abortádo, auorté, esserfi sconcia.
 Abortón, auorton, enfant mort né, ou né auant
 terme, vn figliuol nato morto, disgrau-
 dare.
 Abortadura, o Abórto, mal parto, auortemèi,
 la sconcatura della donna spregnare.
 Abortamiénto, idem.
 Abortiuo, abortif, auorton, la creatura nata
 inanzi l' termine.
 Abotonár o abochár la vestidúra, boutóner,
 mettre des boutons en vn vestement, allaccia-
 re con bottoni.
 Abotonár los árboles, brotár, boutonner cō-
 me font les arbres, vignes, & autres plantes,
 bourtonner, germer, pousser boutons, germogli-
 are gli alberi, o altre piante.
 Abotonádo, abochádo, boutonné de boutons,
 germogliati i germi.
 Abotonádo, boutonné, germogliato.
 Abotonadúra, boutonnement, il germogliare.
 Abotonadúra de oro o pláta, boucle ou agra-
 phe d'or & d'argent, pomelli, o bottoni,
 ovincini d'oro.
 Abotonádura, abochamiénto, boutonnement,
 botonnera.
 Abouár, voyez Abobár, vedete Abobár.
 Abouádo, o Abobádo, stupide, estonné, esper-
 du, esmerueillé, hebeté, lourdaunt, stupido, con-

fuso, smarrito.
 Abouamiénto, estonnement, estourdissement, sos-
 tise, stupidèzza, confusione, stordimenti.
 Abouedar, voultier, faire en voultè, fare in vol-
 ta, & voltare.
 Abouedádo, Gaulté, courbé, fait en voultè, vol-
 tatio fatto in volta.
 A'bra, ouuerture, apertura.
 Abraçár, embrasser, accoler, imbracciare.
 Abraçádo, embrasé, accolé, imbracciato.
 Abraçáda, vin claireté, Vin meslé, vin rischia-
 rito, o mischiato.
 Abraçádór, embrasseur, abbrazzamento.
 Abraçamiénto, embrassement, accolement, ab-
 bracciamento.
 Abráço, idem.
 Abraçáda víd, la vigne accolée, la vigna vici-
 na.
 Abrasár, embrazer, brusler, infiammare, brus-
 ciare.
 Abrasádo, embrasé bruslé, infiammato, brus-
 ciato.
 Abrasádór, bonte-feu, embrazeur, bruleur, lo
 incenditore, o il brusciale.
 Abrasádúra, bruslement, embrasement, incen-
 dimento, o incendio.
 Abrasamiénto, embrasement, abbracciamen-
 to.
 Abrego, voyez le ci-dessous avec abrigo, Ve-
 di abrigo, qui appressio.
 Abreuár, abbreuer, abbeuerare.
 Abreuádo, abbreuue, abberato.
 Abreuadéro, o abreuadór, abbreuoir, abbe-
 ueratore.
 Abreuár, abbreger, accourcir, accorciare,
 abbreuiare.
 Abreuiación, abbreuiation, raccorciamento.
 Abreuiádo, abbrege, accourcy, raccorciato, ab-
 breuiato.
 Abreuiadór, abbregeur, accourcisseur, lo ab-
 breuiatore.
 Abreuiádúra, o Abreuiamiénto, abbreuiati-
 re, albregement, abbrege, breuiar.
 Abrido, ouuert, descouuert, discoperto.
 Abridór, voyez le ci-dessous, vedi adietro.
 Alrego o abrigo, Suduest vent de Midy, ou
 son proche voisin vers le couchant, vento di
 austro, o tra Austro, & Ponente.
 Abry, Abrigo, vn abri, vn conuert, vn luogo
 aprico, o coperto.
 Abrigádo, conuert, qui est à labri, lieu où l'on
 se met à l'abri & à conuert, vn coperto po-
 sto in luogo aprico.
 Abrigár, mettre à l'abri, à conuert, porfi ai co-
 perto in luogo aprico.
 lugar Abrigano, vn lieu qui est à l'abri, ou l'a-
 bri mesme, vn luogo allo aprico, o l'istesso

aprico.
Abril, le mois d'*Avril*. **Aprile**.
Abbrir, ouvrir, se fendre, **Aprinfi**, o fendersi.
Abridor, ouvrier, celui qui ouvre, l'apritore, celui, che apre.
Abbrir lo sellado, desfacheter, ouvrir ce qui est scellé & cacheté. **Disigillare** la cosa sigillata.
Abbrir vn cuélllo, gaudronner une fraise, inciespare vn collaro.
Abbrir mano de vna cosa, laisser quelque chose, s'en desister, s'en departir, s'en oster, la quitter. tralasciare di fare qualche cosa.
Abbriménto, ouverture, ouuement, d'scouremét, **Apertura**, discopritura.
Abrochá, abotonar, agraffer, boutonner, lacer, **Abottonare**, allacciare.
Abrochado, agrasse, boutonné, lacé. **Abottonato**, allacciato.
Abrochadúra, boutonement, agrassement, lace-ment. **Allacciamento**, abottonatura.
Abrogár, abroger, détruire, anuller. **Annullare**, anichilare.
Abrogádó, abrogé, anullé, Scācellato, anullato.
Abrogadór, abrogateur, qui abroge & anulle. **Scancellatore**, annullatore.
Abrogación, abrogation, anullement. dissolui-ment.
Abrogaménto, abrogement, annullement. Annullamento.
Abrojo, o abrojo, vérua espinosa, une espèce de chardon, appelé chaufferapiesic est ce qui porte les macles. Vna sorte di cardo spinoso.
Abrojo de hiéno, chauffe-trappe. Calce, o brache, o muclande.
Abrotono, herbe appelée avroesne ou avronne, cypres blanc, cipresso bianco.
Abfénia, auferencia, absence, ascentio.
Abfénio, axénio, aluine, absynte herbe. **Asfénio** herba.
Abfoluér, absoudre, pardonner. **Afoluere**, perdonar.
Abfolución, absolution, pardon. **Perdono**, a-fsolutione.
Abfoluedéra, maniere d'absoudre. Maniera di perdonare, o d'afoluere.
Abfoluedór, qui absout & pardonne. **Colui**, che afolue, & perdona.
Abfolúto, absolu, assolto, liberato.
Abfortay y detenér el ingénio, occuper du tout & detenir entierelement l'esprit. **Occupare** lo spirito interamente.
Abfuélto, absous. **Afoluto**.
Abfuélta, absoute. **Afolute**.
Abfórto en vna cosa, qui est du tout attaché à une chose, & come esprit. **Colui**, che è del tutto attaccato ad vna cosa, & come sopra preso.

Abfórto o **Abfórpto**, estonné, esbahy, englouty. **Confuso**, & **stupido**.
Absténérse, s'abstenir, se garder. **astenerfi**, ar-restarsi.
Absténido, abstenu, gardé, astenuto, arre-stato.
Abstinencia, abstinnence. **Astinnenza**.
Absterfuo, absterfiss, netto, scancellatto.
Abstrúfo, abstrus, caché. **Nascoso**, occulto, celato.
Abfúrda cosa, absurdisé, chose absurde. **Vanita**, o cosa sconueneule.
Abfurdamente, abfurdement, sottement. **Vana-mente**, follemente.
Abfynthio, absynthe ou aluine herbe. **ascenzo** herba.
Abto, propre, idoine, apte, **Atto**, acconcio, ac-commodato.
Abubádo, verolé, plein de verole. **Bolle**, ouer mal di Napoli.
Abubilla, la huppe, **Lupola**, vccello.
Abucásta, espèce de anade, une espèce de cane. **L'Aniria**.
Abuchornár, brusler & hasler du vent de Midy, par sa trop grande & excessive chaleur, fester, secher. **Ardere**, o abbruscire del caldo del vento di mezzo giorno.
Abuchornádo, bruslé & haslé du vent de Midy, fester, seché. **Abbruscato**, o arso del vento d'Austro.
Abuélo, ayenl, pere grand, ou grand-pere. **L'auo** o auolo.
Abuélá, ayenle, ou grand mere. **L'auola**.
Abuélo segúndo o **bifabuélo**, bisayenl, le pere du grād pere. **Il bifauo**, il padre del l'auo.
Tatarabuélo, grand pere grand iusques au septiesme degré en montant. **Pro auo**, cio è, l'antecessor del bifauo.
Abuénas, à bon escient, à bien, tout à bon, bonnement. **Da douero**, o in effetto.
Abuhár, bouffir, enfler, comme le visage, ou autre partie du corps. **Gonfiare**, infiare.
Abuhádo, bouffi, enflé, plein de mauuaises humeurs. **infiato**, come ripieno de humore.
vóz abultáda, grosse voix. **Grossa voce**.
Abultár hazér búlto, engrosir quelque chose, remplir, releuer. **voyez Búlto**. **ingrossare**, o impire. **Vedi Bulto**.
Abultádo, apparent, plein, relené, engrosi, qui fait belle monstre. **Apparente**, di bella vult.
Calças, abultadas, chausses à tabourin, bouffantes, comme quand elles sont embourrees. **Calce gonfie**, come di bambagia, o cotone.
Abúlto, sans esgard, sans choix, à belle-veuë, senza rispetto, o riguardo.
Abundancia, voyez **Abondancia**. **Vedi A-bon-**

bondanc
 Abundofid
 Aburá, vo
 Aburádo, a
 maco, a
 Aburif, f
 se de goup
 Aburide
 goulle
 Aburir
 de f
 cere
 Abulán
 Abufá
 Abufio
 Abufio
 super
 Abúfo
 Abutá
 Abuu
 ha

Acá,
 Acá,
 ci,
 de A
 Por
 Acab
 Ce
 Acab
 tre
 yó n
 su
 Aca
 Aca
 &
 P
 Ac
 f
 A
 A
 A
 A
 A

bondancia.
 Abundofidad, *abondance*, abundanza.
 Aburár, *voyez* Abrasár. Vedi Abrasár.
 Aburádo, Abrafádo, *embrasé, bruslé*, Infi-
 mato, arfo, abbiusciato.
 Aburir, *fascher, hayr, defespérer, anoir horreur*,
se desgouster, abhorrer. fastidine, noiare, odiare.
 Aburido, *fasché, desplaisant, hayr, defespéré, des*
goullé. Fastidito, corrucciato.
 Aburimíento, *desplaisance, desplaisir, fascherie*,
desespoir, desgouffement, hayne, horreur. Dispiacere, noia, tedio.
 Abusár, mal vfar, *abuser*. Mal vfare, ingannare.
 Abusádo, *abusé*. Mal vfato, ingannato.
 Abusó, *abus, superstition*. Malvfo, superstitione.
 Abufiones de viejas, *superstitions de vieilles*,
 superstitione delle vecchie donne.
 Abúfo, idem.
 Abutáda, *une Onstarde, qui est un oiseau fort gräd.*
 Abubádo, Abubádo, *verole, plein de verole*. Chi
 ha la peggione.
 A C
 Acá, *çá, en çá, de çá, icy*. Qui, & Qua.
 Acá y allá, *de çá & delà*. Di qua, di là, Quin-
 ci, & quindi.
 de Açá, *de de çá, d'icy, de par de çá*. Di de qua.
 Por acá, *par de çá*. Per di qua.
 Acabár, *acheuer, finir, venir à bout, accomplir*.
 Compire, finire, terminare.
 Acabár con algúno, *cheuir de quelqu'un, impe-*
trer de quelqu'un. Ottenere da qualchuno.
 yó no puédo acabár comigo, *je ne puis gagner*
sur moy. Io non posso vince. e me stesso.
 Acaba yá, *or sus, cessé*. Cessare.
 Acabamíento, *acheuement, fin, execution, perfe-*
ction de l'œuvre, accomplissement. Fine, com-
 pimento.
 Acabadaménte, *absolument, précisément, par-*
faitement. Assolutamente, terminatamente.
 Acabádo, *fini, achevé, terminé, par fait, accompli*,
 Finito, terminato, compito.
 Acabadór, *finisseur, accomplisseur*. Compitore,
 terminatore, finitore.
 Acachár, *abbaisser, atterrer, tapir, escacher*. Ab-
 bassare, atterrare, abbattere.
 Acachádo, *atterré, couché tout plat, escaché*. At-
 terrato, abbattuto.
 Acácia, *sorte de goimms Arabique qui distille,*
d'une sorte d'épine portant fruit, commune en
Egypte. Vna sorte di gema, o ge moglio
 che stilla in Arabia. O vna sorte di spine,
 che porta frutto in Egitto.
 Acacharádo, o acacharádo, *qui a du catharre,*
catharreux, colui, che è catarraso.
 Academia, *Academie, université, scola, studio,*
 di lettere.

Académico, *academique, appartenant à l'Acad-*
emie. Il maestro, o il dottore, che insegna.
 Acadúz, alcadúz, o arcadúz, *acqueduct*. acque-
 dotto.
 Acaescér, *aduenir, eschoir, arriuer*. Giungere,
 arriuare, peruenire.
 Acaescido, *aduenir, eschen, arriué*. Venuto, ar-
 riuato, giunto.
 Acaescimíento, *cas, accident, euenement*. Aue-
 nimento.
 Acallár, *appaizer, accoiser, faire taire*. Paccifi-
 care, acquitare, placare.
 Acalládo, *appaissé, accoisé, qui se taist*, Pacifi-
 cato, acquetato, placato.
 Acalmár, *calmer, rendre calme*. Rendere quie-
 to, & tranquillo.
 Acalmádo, *calme, appaisé, tranquille*. Quietato,
 pacificato.
 Acalorár, *fort eschauffer*. Scaldare forte.
 Acalorádo, *fort eschauffé*. Forte riscaldato.
 Acamodár, Acamodadór, *voyez* Camodár.
 Acampár, *camper, loger en camp*. Accampare,
 alloggiare vno essercito.
 Acampeár, idem.
 Acampádo, *campé*. Accampato.
 Acanalár, *caneler, creuser, conler par tuyaux*. Ca-
 uare, far fossi, & condotti.
 Acanaládo, *fait par canaux, canelé, eniable*. Fat-
 to con canali, canelato.
 Acañaládo, *faict de cannes & roseaux*. Fatto
 con canne.
 Acanaladúra, *caneleure*. Capillatura i capelli.
 Acañauereár, *persecuter, pour suivre à coups de*
roseaux. Perseguire e a colpi di canne.
 Acaneládo, *assaisonné & accommodé avec ca-*
nele, Ben concio, & accommodato con
 canelle.
 Acañauereádo, *pour suivre à coups de roseaux*.
 seguitare con percosse di canne.
 Acanilládo, *sorte de gros drap mal pressé*. Vna
 sorte di pannaccio.
 Acanoneá, *canonner, battre à coups de canons*.
 Bombardar con bóba de, o cò artiglierie.
 Acanoneádo, *canonné, battu à coups de canons*.
 bombardato a colpi di bombarde.
 Acantarár, *mesurer par brocs come on fait le vin*.
 Misurare con verghe, come il vino.
 Acantarádo, *mesuré par brocs*. Misurato con
 verghe.
 Acántho, *une sorte de chardon appelé*, Bránca
 Visina, & yérua gigánta. Vna herba ditta,
 Franca de Orso.
 Acapádo, *bouché de mtaneau*, Accamuffato,
 nella cappa.
 Acaparrárse, *se mettre en sauueté aupres de quel-*
qu'un, se targer & courir d'un autre. Coprarsi.

Acaparrado, *caché sous le manteau d'autrui, qui est mis en sauveur sous la faueur d'un autre, nascoso sotto lo altrui mantello, cio è sotto lo altrui fauore.*
 Acarado, *enuisagé, confronté, mis-vis à vis, confrontato, paragonato.*
 Acarar, *confronter, se mettre vis à vis, enuisager, paragonare, proua e.*
 Acariciado, *caressé, amadoué, mignardé, carezzato, accolto con amore.*
 Acariciador, *careisseur, amadosieur, colui che accarezza.*
 Acariciar, *caresser, faire des caresses, carezze, le giate accoglienze.*
 Acarrear, *charrier & apporter, amener, carreggiare, menare, conduire.*
 Acareadizo, *charriable, qui se peut charroyer, che si puote carreggiare, o conduire.*
 Acareador, *apporteur, charroyeur, ameneur, carratone, conducito e, o canettiero.*
 Acareado, *charrié, apporté, amené, carreggiato, menato, condotto.*
 Acareadura, *charriage, aménage, voiture, apport, il carreggio, la condotta.*
 Acareo, & Acareto. Idem.
 Acareamiento, *o, charriage, il cariaggio.*
 Acailar, *acheminer, inuiare, incaminare.*
 Acailado, *acheminé, inuiato, incaminato.*
 Acatar, *o reuerenciar, respecter, honorer, regarder avec respect, portar rispetto, honore, & reuerenza.*
 Acatamiento, *respect, reuerence, esgard, rispetto, & reuerenza.*
 Acatar, *pour catar, regarder, aduier, veoir, fonder, considerer, Riguardare, pensare, vedere, esaminare, contemplier.*
 Acatado, *honoré, respecté, reueré, honorato, rispettato, riuerito.*
 Acatadura, *o catadura, regardure, visage, trangué, guardatura, o guaido.*
 Acatarado, *enrheumé, morfondu, infieddato.*
 Acataraise, *s'enrheumer, se morfondre, infieddarsi.*
 Acaualar, *s'enrichir, acquerir des moyens, arricchirsi, acquistar ricchezza.*
 Acaudalar, *faire fond, mettre en sort principal, faire profiter, gagner, acquerir, acquistar de beni, mettere in capitali, guadagnare.*
 Acaudillar, *commander, conduire & faire troupe de gens de guerre, duire & accoustumer à une chose, comandare, condurre, fare essercito, accostumare.*
 Acaudillado, *duit & accoustumé, accostumato, vfato, ammaestrato.*
 Acaudillamiento, *commandement, conduite de gens de guerre, accoustumance, commissione,*

condotta de essercito, costume.
 Acayrelado, *bordé de passemens à carreaux, orlato di passamano à quadro.*
 Acción, *action, attione, opera.*
 Accessorio, *accessoire, dependant, qui vient en suite de quelque chose, quello, che viene dopo qualche cosa.*
 Aclarar, *s'esclaircir, declarer, purifier, desbrouiller, dichiarare, manifestare, solucere, sponere, palesare.*
 A'cha flambeau, *folgor, lampo.*
 Aclarado, *s'esclairci, schiarito, illuminato.*
 Aclarado, *ha el cielo, le ciel s'est esclairci, il cielo si è schiarito.*
 Aclaración, *s'esclaircissement, desbrouillement, demonstration, declaration, chiarezza, dichiarazione, dimonstration.*
 Aclararse, *s'esclaircir, s'expliquer, dichiararsi, farsi intendere.*
 Aclarador, *s'esclaircisseur, dichiaratore.*
 Acobá, *appuyer, appoggiarsi.*
 Acobado, *appuyé, appoggiato.*
 Acobamiento, *appuy, appoggio, appoggiamiento.*
 Acobardamiento, *acowardement, cowardise, poltronezza, infingadiggia, poltroneria.*
 Acobá, Acodár, *s'accouder, appuyer le coude, appoggiarsi su il gomito.*
 Acoccar, *fouler aux pieds, bailler des coups de pied, calca e co piedo, calpestrare.*
 Acoccar házia tras, *ruer en arriere, calcitrare in dietro.*
 Acocéado, *soulé aux pieds, frappé de coups de pied, battuto co calzi.*
 Acoceadór, *regimbeur, rueur des pieds, bailleur de coups de pied, tiratore de calzi.*
 Acoceamiento, *regimbement, ruade, tiro de calzi.*
 Acodár estribár sobre el codo, *s'accouder, s'appuyer sur le coude, appoggiarsi su il gomito.*
 Acodár vides o plantas, *couder, prouigner, propagare, o rinouare la vigne.*
 Acodadura, *s'accouderment, appuyement sur le coude, prouignement, coudure d'arbres ou vignes, propagatura d'arbori, o di vigne.*
 Acodiciar, *conuoiter, desirer, enuier, desiderare, bramare.*
 Acodiciado, *conuoiteux, desireux, bramoso, desideroso.*
 Acoger, *recueillir, recevoir, retirer, accueillir, raccogliere adunare, ammassare.*
 Acogerse, *se retirer, auoir recours, recourir, se réfugier, se reduire, ritirarsi, ricourarsi, riuersi.*

Aco-

Acogida, *refuge, re traite, accueil*, rifugio, ritratta.
 Acogido, *recueilli, réfugié, retiré*, raccolto, rifugito, rittiratto.
 Acogimiento, *recueil, accueil, recours, refuge, retraite, reception*, il riduto, il rifugio, l'albergo.
 Acogedor, *celuy qui recueille, qui reçoit*. Colui, che raccoglie, & che riceue.
 Acogotar, *assommer, rompre le col à quelqu'un, frapper fort sur le chignon du col*. Amazzare, rompere il collo ad alcuno.
 Acohombrado, *assaisonné avec concombre*. Acconciato, confettato, co comeri.
 Acóbár, *cambrer, courber, vouloir*. fare in volta.
 Acombádo, *cambré, courbé, voulué*. voltato, fatto in volta.
 Acombadura, *cambrure, volture*, vna volta di stanza.
 Acometer, *assaillir, attaquer, entreprendre, aggraver, s'aduaner à faire quelque chose, assalir*, attaccare, o auancarsi a fare qualche cosa.
 Acometido, *assaili, attaqué, aggrésé, entrepris*. Assalito, o assaltato.
 Acometimiento, *attaque, entreprise, aggrésion, assaut*. assalto, impresa, insulto.
 Acometedor, *attaqueur, entrepreneur, assillant, aggrésseur*. Assaltore, assaltatore, intraprenditore.
 Acomodár, *accommoder, agencer, acoustre*. Accomodare, acconciare, addattare.
 Acomodádo, *accommodé, agencé, acoustre*. Accomodato, acconciato, addattato.
 Acomodador, *celuy que accomode, acoustre*. Colui, che accomoda, o che acconcia, o addata.
 Acomodamiento, *agencement, accommodement*. lo accomodare, lo accociare, il disponere.
 Acompañár, *accompagner, associer, assortir*. Accompaniare, adunare.
 Acompañádo, *accompagné, conduit*. Accompañato, adunato.
 Acompañador, *celuy qui accompagne*. Colui, che accompagna.
 Acompañamiento, *conuoij, conduite, accompagnement*, lo accompagnameto, il camminare con alcuno.
 Acomplimiento, *accomplissement*. il compimento.
 Acondicionar, *moriginer, estre complexionné*. Esser ben disposto, o preparato.
 Acondicionádo, *moriginé, complexionné, conditionné*, condicionado, disposto.
 Acondicionádo, *mal complexionné, mauuise inclination*, mal condicionado, mal

disposto.
 Aconhortár, *voyez*. Aconortár.
 Acónito, *aconit ou regal, poison, veneno*, tossico, & toscó.
 Aconortár, *conseiller, & inciter à quelque chose, conforter, reconforter*. configliare, persuadere, indurre a fare qualche cosa.
 Aconortádo, *conforté, reconforté, conseillé de faire quelque chose*, configliato, indotto, persuaso, a fare qualche operatione.
 Aconortación, *confort, conseil & suasio à quelque chose*, configlio, persuasione, inducimentó.
 Aconsejár, *conseiller, donner conseil, dare configlio*, inducere a fare qualche cosa.
 Aconsejádo, *conseillé, configliato*.
 Aconsejador, *conseiller, qui conseille, conseiller, configliaro*, colui, che configlia.
 Aconsejamiento, *par conseil, avec conseil*. Per configlio, o con configlio.
 Acontár, Apuntalár, *estancer, appuyer, soutenir, estayer, puntellare, sostenere*, & sostentare.
 Acontecer, *aduenir, eschoir, auenir, interuenir*, accadere.
 Acontecido, *adueni, escheu, arriué, accident, euenement, auenuto, accaduto, interuenuto, ariuato*.
 Acontecimiento, *accident, euenement, accidente, auenimento*.
 árbol Acopádo, *un arbre fait en rond, en faço d'une coupe*, vno arbore fatto in tondo a guisa d'vna cupola.
 Acopár, *arondir en façon de coupe*, fare vna cosa tonda.
 Acoraládo, *garny ou orné de corail*, ornato de coralli.
 Acordárse, *se souuenir, se ressouuenir*, ricordare, souenire, ramemorare.
 Acordár, *faire souuenir, ramēteuoir, admonester, aduifer, deliberer, monopoler*, rimembrare.
 Acordárse pour despertár, *s'esueiller, destarsi, svegliarse*.
 Acordár, *despertár à otro, esueiller autrui*, destare, risvegliare alcuno.
 Acordár con otro, *concertár, accorder avec quelqu'un*, accordare, patteggiare con alcuno.
 Acordár, *deliberár, deliberer, s'auiser, se résoudre, deliberare, risoluer*, concludere.
 Acordadamēte, *d'accord, par accord*, esser de accordo, o far per accordo.
 Acordádo, *accordé, résolu, reuenu à soy*, accordato, coucluso, risolto.
 Acórde, *accord, accordant*, accordo, patto.
 Acórdes en música, *conciertos, accords*,

concerts, concerto, armonia, concordancia, melodia.
Acorneár, *frapper de la corne*, corner, dare del-
 le corne.
Acóio, *glayul iaulne de riniere, ou de marais*,
galange, flambe bastarde, Heiba detta ga-
 langa.
Acorralár, *enfermer, mettre à l'estroit*, reinchiu-
 dere, porre in distretto.
Acorraládo, *ferré, pressé, réduit & mis à l'es-*
troit, contrainst. Risserrato, oppressato, im-
 prigionato, sforzato.
Acorrér, *accourir, auoir recours, secourir*, aiuta-
 re, soccorrere, aiutare.
Acorrido, *secouru, accouru, qui est de secours*, a-
 iutato, soccorso, aiuto.
Accóro, *recours, refuge, aide, secours, aiuto*, suf-
 fidio, soccorso, fauore.
Acorrimiento, *accourement*, rauno di gente.
Acortár, *accourcir, retrancher, rongner, abbre-*
ger, accorciare, abbreviare, troncato.
Acortádo, *accourci, retranché, abrégé, rongné*,
 accorciato, abbreviato, troncato.
Acortamiénto, *rongneure, retranchement*, ac-
 courcissement, accorciatura, breuiatura.
Acoruar, *courber, plier*, Piegare, chinare, ab-
 bassare.
Acoruádo, *courbé, plié*, piegato, chinato, ab-
 bassato.
Acoffár, *esguillonner, poindre, presser, baster*,
chasser, picquer, agiter, fatiguer, spronare, pün-
gere, sollicitare, scacciare, auacciare, af-
 frettare.
Acoffadór, *celuy qui esguillonne, & presse*, il cac-
 ciatore, il sollicitatore.
Acoffádo, *esguillonné, pressé, baste, picqué*, cac-
 ciato, sollicitato, affrettato.
Acoffadamenté, *hastinement, avec presse*, solli-
 citamente, prestamente.
Acoffamiénto, *esguillonnement, pouffement, tra-*
vail, presse, agitation, sollicitadine, prestez-
 za, diligenza.
Acoffárse, *se coucher, s'appuyer, se pencher*, ap-
 poggiarse, piegarse, chinarse.
Acoffádo, *couché, appuyé, penchant*, coricato,
 appoggiato.
Acoffamiénto, *appuy, penchement, entretien*,
 penson, appoggiamiento, pendimento.
Acoftumbrár, *accoustumer, duiure, façonner à*
quelque chose, accostumare, assuefare, ap-
 propriare.
Acoftumbramiénto, *accoustumance*, costume,
 vsanza, consuetudine.
Acoftumbrádo, *accoustumé, duit, fait à une*
chose, accostumato, vfato, assuefatto.
Acotár, *cotter, alleguer, marquer, noter, prohiber,*

defendre, notare, segnare.
Acotádo, *coté, allegué, remarqué, noté*, notato,
 segnato.
Acotación, *allegation, cottement, remarque*, no-
 ta, segno.
Acotejádo, *comparé, parangonné*, agguaglia-
 to, parangonato, accomparato.
Acotejár, *comparer, paráronner*, agguagliare,
 parangonare, assimigliare.
Acouardár, *Acobardár, enconardir, intimider,*
espaouuer, spauentarsi, intimidir, sbigot-
tirsi.
Acrecentár, *Acrecentár, accroistre, accresce-*
re, aumentare.
Acreditár, *mettre en credit, donner soy & cre-*
ance, porre in credito, o dar fede, o cre-
 denza.
Acreditarse, *acquérir du credit, se mettre en cre-*
dit, acquistar credito, porre in credito.
Acrecentadór, *accroisseur, accrescitore, au-*
 mentatore.
Acreditádo, *qui est en credit*, colui, che è in
 credito.
Acreedór, *creancier, creditore*, colui, che fa
 credenza.
Acrecentár, o *acrecentár, accroistre, augmen-*
ter, amplifier, accrescere, augmenter, am-
pliare.
Acrecentádo, *accrescu, augmenté*, accresciuto,
 aumentato, ampliato.
Acrecentamiénto, *accroissement, augmenta-*
tion, accrescimento, aumento.
Acreuilládo, *percé comme un crible*, Portugi-
 ato, forato, come vn crible.
Acreuillár, *percer en façon de crible*, Portugi-
 are a guisa di crible.
Acriminádo, *criminel, voyez Accusádo*, col-
 peuole di morte, vedi, Accusádo.
Acriminár, *Acusár, charger & accuser quel-*
qu'un de crime, accusare alcu no di pœna
 mortale.
Acriminodór, *acusadór, accusateur pour cri-*
me, accusatore di colpa di morte.
Acrisolár, *affiner, purifier, par le creuset &*
couppelle, purgare, affinare, nel grigiuolo.
Acrisoládo, *affiné, apuré, passé par le creuset &*
couppelle, affinato, purificato, come l'oro al
 foco.
Acriuár, *cribler, cribler, griueller, nettare*.
Acriuádo, *criblé, nettoyé avec le crible, cribrato*,
 nettato con il vaglio.
Acriuadúra, *criblure, criuellatura, mondatu-*
 ra.
Acruciár, *tourmenter, crucier, tormentare,*
 martoriare.
Acruciádo, *tourmenté, tormentato, martori-*
 zza-

rizzato.

A' timo, *petit espace de temps, un moment*, in breue, in vn momento, in vn punto.

Action, *action*, atto, opera, operatione, fattura.

A' tuidád, *actiuité, faculté de mouuement*, prestezza di mouimento.

Acuchillar, *dechiquester, taillader, decouper, faire à coups d'espee, chamailler*, incischiare, stagliucciare, tagliare minuto.

Acachilladizo, *aïse a decouper & taillader*, Facile a strattagliare.

Acuchilládo, *dechiquester, decompé, balaffre, taillade*, incischiato, stagliucciato, tagliato.

Acuchilladór, *decoupeur, dechiquesteur*, tagliatore, tritatore, minuzzatore.

Acuchilladúra o acuchillamiénto, *taillade, deschiquesture, batterie à coups d'espee*, tagliatura, minuzzatura.

Acuciár, *aiguiser, exciter*, aguzzare alla cote, far tagliare.

Acúcia, *acuité, subtilité*, aguzzato, fatto tagliante.

Acucioso, *aigu, subtil, diligent, soigneux, curieux*, acuto, ingenuoso, sottile, sagace.

Acuciosamente, *curieusement, diligentement*, sollicitamente, diligentemente.

Acudir a vna casa, *banter, & frequenter en vne maison*, conuersare, praticare in vna casa.

Acudir, *recourir, auoir recours, s'approcher, s'auancer, venir en auant, hanter, frequenter*, ricorrere, ricouerrarsi, auanzarsi, appressarsi.

Acudimiénto, *recours, approche, secours*, ricorso, appressamento.

Acuerdár, *rendre sage & auise*, far saggio, prudente, accorto.

Acuerdo, in conséjo, *aduis, sentence, decret, resolution, deliberation, accord, conuention, paction*, conséglio, sentenza, decreto, conclusione.

Acuerdo, *sagesse, souuenance, sapienza*, accortezza, intendimento, intelligenza.

Acuerdo, con otro, *accord, amitié*, concordia, amicizia, amista.

Acuéstas, *sur soy, sur quelque partie de la per sonne quelle qu'elle soit*, sopra se, su qual parte si voglia di se.

Acuytárse, *s'affliger, se tourmenter, se chesmer*, Affligersi, fastidirsi, noiarfi.

Acullá, *là par de là, là, per de là*, de Aculla, *de delà, de par delà, de de là, de per de là*.

Acumular, *accumuler, amasser, entasser*, accumulare, raunare, ammassare, adunare, raccogliere.

Acumuládo, *accumulé, amassé, entassé*, accumulato, ammassato, adunato, raccolto.

Acumuladór, *accumulateur, amasseur, raccoglitore*, adunatore, accumulatore.

Acumulatríz, *accumulatrice, celle qui accumule & entasse*, accumulatrice, adunatrice, ammassatrice.

Acunçadór, *polisseur, ou qui met quelque chose par ordre*, ordinatore, disponente.

Acuñar, o acunear, *coigner, marquer avec coings*, fendre avec coings, coniare, cò conio di ferro.

Acunádo, o acunéado, *fendu, marqué avec coing*, coniato con conio.

Acunádór, o acunéador, *coigneur, marquer avec coing*, coniatore, stampatore di monete.

Acunéador de testigos falsos, *forgeur de faulx testimoins*, formatore di falso testimonio.

Acunamiénto, *marquement de monnoye*, coniamiento, o stampamento di monete.

Acurtidór, *courroyeur, tanneur*, conciatore di cuoio.

Acurtir, *accommoder, accoustre le cuir, courroyer*, voyez, curtir, conciare il cuoio.

Acusár, *accuser, calomnier, former complainte, se plaindre*, accusare, incolpare.

Acusación, *accusation, calomnie, requeste, complainte*, accusatione, incolpamente, falsa opposizione.

Acusádo, *accusé, calomnié*, accusato, incolpato.

Acusádór, *accusateur, calomniateur, complainant, requérant*, accusatore, calunniatore.

Acusatríz, *accusatrice, celle qui accuse*, accusatrice, colei, che accusa.

Acusatiuo cáso, *accusatif, quatriesme cas du nom en grammaire*, accusatiuo cáso d'un nome, che è il quarto caso.

A ç.

Açacáy, voyez Alcádúce, Vedi, Alcádúce.

Açacán, *aguadéro, porteur & vendeur d'eau, gousat d'armee, lixa en latin*, portatore, & venditore di acqua.

Açacate, Azicáte, *esperon à la genette*, sperone alla gianetta.

Açada, *une houe ou besche, pioche*. Vna pala, o vanga, o badile.

Açadon, *un hoyau, besche, pic ou pioche, & autre telle sorte d'instrument à fouir & remuer la terre*, Zappa, vomero, & altri stromenti, che si adoperano a cauare la terra.

Açadonada, o açadonazo, *coup de hoyau*, colpo di zappa, o di piccone.

rizzato.

A' timo, *petit espace de temps, un moment*, in breue, in vn momento, in vn punto.Actiõ, *action*, atto, opera, operatione, fattura.Actiuidad, *actiuité, faculté de mouuement*, prestezza di mouimento.Acuchillár, *dechiqnet, taillader, decouper, suivre à coups d'espee, chamailler*, incischiare, stagliucciare, tagliare minuto.Acachilladizo, *aise a decouper & taillader*, Facile a strattagliare.Acuchilládo, *dechiqnet, decoupe, balaffre, taillade, incischiato, stagliucciato, tagliato*.Acuchilladór, *decoupeur, dechiqneteur*, tagliatore, tritatore, minuzzatore.Acuchilladúra o acuchillamiénto, *taillade, dechiqneture, battere à coups d'espee, tagliatura, minuzzatura*.Acuciár, *aiguiser, exciter*, aguzzare alla cote, far tagliare.Acúcia, *acuité, subtilité*, aguzzato, fatto tagliante.Acucioso, *aigu, subtil, diligeñt, soigneux, curieux*, acuto, ingenioso, fortile, sagace.Acuciosamente, *curieusement, diligemment*, sollicitamente, diligentemente.Acudir a vna casa, *hanter, & frequenter en vne maison*, conuersare, praticare in vna casa.Acudir, *recourir, auoir recours, s'approcher, s'auancer, venir en auant, hanter, frequenter, ricorrendo, ricouerrarsi, auanzarsi, appressarsi*.Acudimiénto, *recours, approche, secours, ricorso*, appressamento.Acuerdár, *rendre sage & auisé*, far saggio, prudente, accorto.Acuerdo, in conséjo, *aduis, sentence, decret, resolution, deliberation, accord, conuention, paction*, conséglio, senteniza, decreto, conclusione.Acuerdo, *sagesse, souuenance, sapienza*, accortezza, intendimento, intelligenza.Acuerdo, con otro, *accord, amitié, concordia*, amicitia, amista.Acuértas, *sur soy, sur quelque partie de la per sonne quelle qu'elle soit*, sopra se, su qual parte si voglia di se.Acuytarse, *s'affliger, se tourmenter, se chesmer*, Affligersi, fastidirsi, noiarfi.Acullá, *la, par de là, la, per de la*.de Aculla, *de dela, de par delà, de de là, de per de là*.Acumular, *accumuler, amasser, entasser, accumulare, raunare, ammassare, adunare, raccogliere*.Acumuládo, *accumulé, amasé, entasé*, accumulato, ammassato, adunato, raccolto.Acumuladór, *accumulateur, amasseur, raccoglitore*, adunatore, accumulatore.Acumulatríz, *accumulatrice, celle qui accumule & entasse*, accumulatrice, adunatrice, ammassatrice.Acunçadór, *polisseur, ou qui met quelque chose par ordre*, ordinatore, dispostore.Acuñar, o acunear, *coigner, marquer avec coings, fendre avec coings*, coniare, cõ conio di ferro.Acuñádo, o acunéado, *fendu, marqué avec coing*, coniato con conio.Acuñadór, o acuneadór, *coigneur, marqueur avec coing*, coniatore, stampatore di monete.Acuneadór de testigos falsos, *forgeur de faux tesmoins*, formatore di falso testimonia.Acunamiénto, *marquement de monnoye*, coniamento, o stampamento di monete.Acurtidór, *couroyeur, tanneur*, conciatore di cuoio.Acurtir, *accommoder, accoustrer le cuir, couroyer*, Voyez, curtir, conciare il cuoio.Acusár, *accuser, calomnier, former complainte, se plaindre*, accusare, incolpare.Acusación, *accusation, calomnie, requête, complainte*, accusazione, incolpamente, falsa opposizione.Acusádo, *accusé, calomnié, accusato*, incolpato.Acusadór, *accusateur, calomniateur, complainant, requérant*, accusatore, calunniatore.Acusatríz, *accusatrice, celle qui accuse*, accusatrice, colei, che accusa.Acusatiuo caso, *accusatif, quatriesme cas du nom en grammaire*, accusatiuo caso d'un nome, che è il quarto caso.

A ç.

Açacáyz, *voyez Alcadúce, Vedi, Alcadúce*.Açacán, *aguadero, porteur & vendeur d'eau, gousat d'armes, lixa en latin*, portatore, & venditore di acqua.Açacate, *Azicate, esperon à la genette*, sperone alla gianetta.Açada, *une houe ou besche, pioche*. Vna pala, o vanga, o badile.Açadon, *un hoyau, besche, pic ou pioche, & autre telle sorte d'instrument à fouir & remuer la terre*, Zappa, vomero, & altri stromenti, che si adoperano a cauare la terra.Açadonádo, o açadonázo, *comp de hoyau*, colpo di zappa, o di piccone.

Açadoneár, *hoïer, bescher, piocher*. Zappare, badilare, vangare.
 Açadonéro, *bescheur, pionnier*, zappatore, vangatore, guastatore.
 Açafate, *petit panier ou corbeille*, picciolo paniero, o cesto, o canestro.
 Açafrán, *safran, zafferrano*, o croco.
 Açafrán, *börde* o romín, *alaçór, safran bastard, cartame*, zafferrano bastardo.
 Açafranádo, *safrané, in zaffarrieno*.
 Açafriánár, *safraner, en safraner, iaulnir auec safran* in zaffarrieno.
 Açechár, *Aflechár, guetter, faire embuscade*, spiare, fare imboscada.
 Açagáya, *sorte de ianeline, & dard, zagaye*, vna sorte di dardo, o di zagaia.
 Açaguán, *place à couuert à l'entree du logis, porche ou portic*, loggia, portico.
 Açahár, *fleur d'oranges*, fiore de arancio, o melarancio.
 Açaléja, o hazaléja, *seruiette*, touagliuolo, o manippulo.
 Açarcón, *plomb brulé, ou calciné*, piombo abbruscato, o incalcinato.
 Acécho, *Aflecháça*.
 Acecinár, *Cecinár*.
 Acedia, *aigre, amertume, de goust*, amaro, amarezza.
 Acédo, *aigre, rude*, voyez azedia & azédo, aspro, & forte, vedi azedia, & azédo.
 Acechamiénto, *guettement, guet*, la guardia, la scorta.
 Acéchia, o acéquia, *fosé à esconler l'eau*, condorto da acque.
 Acecinadór, o acechinadór, *chaircuitier*.
 Acedár, *aigrir, rendre acide*, inasprir, rendere aspro.
 Acedúra, *aigre, acidité*, asprezza, agrezza.
 Acelerár, *accelerer, haster un affaire, l'adnancer*, accelerare, affrettare, sollicitare.
 Acelerádo, *acceleré, hasté, hastif précipité*, accelerato, affrettato, sollicitato.
 Aceleradaménte, *hastiuement, promptement*, prestamente, prontamente, subitamente.
 Aceleramiénto, *celerité, haste, auancement, hastiueré*, prestezza, velocita, prontezza.
 Acélgá, *de la pored, des bettes, de la iotte*, bietola, o beta herba.
 Acemíte, *la fleur de farine*, fiore di farina.
 Acemítarra, *cimeterre*, fimitara.
 Acendér, *allumer, enflamber*, accendere, allumare, alluminare.
 Alender, o ascendér, *monter, ascendere*, montare, salire.

Acendiénte, *ascendant, predecesseur, colu*, che monta, o sale, o ascende.
 Acédrár, *asiner, purifier, espuer*, affinare, purificare, purificare.
 Acendrado, *affiné, purifié, espuré, par la cendree*, purificato, affinato per la cenere.
 Acendradúra, *affinement d'or ou d'argent, par la cendree*, finezza di oro, o di argento per la cenere.
 Acenória, *carrotte, pastenade*, pastinaca, o carrotte.
 Acénto, *accent, marque de prononciation*, accento, risuono, tuon di voce.
 Acentuár, *accentuer, faire ou mettre des accents sur les lettres*, accentare le voci.
 Acéña, *un moulin à eau, vn mulino da acqua*.
 Aceñéro, *menuisier d'un moulin à eau, munaio di molino da acqua*.
 Acapillár, *aplanir, unir, polir, doler, raboter*, appianare, polire.
 Acepilládo, *uni, aplani, poli, raboté, dolé, appareggiato*, agguagliato.
 Acepilladúra, *rabotement, polisseure*, politezza, appareggiatura.
 Acepilladúras, *raboteuses, coipeaux*, polinura, pareggiatura, appianatura.
 Acepilladór, *raboteur, polisseur, doloir, politoire*, nettatore, forbitore.
 Aceptár, *accepter, recevoir, agréer, estre agreable*, accettare, riceuere, accarezzare.
 Aceptación, *acceptation*, accoglienza, riceuimento.
 Aceptáble, *acceptable, agreable, bien venu, receuable*, grato, caro, ben venuto.
 Aceptádo, *accepté, bien recen*, accertato, riceuuto, accolto.
 Aception, *prise & reception en bonne part*, preso in buona parte.
 Acepto, *idem*.
 Acéquia, *fosé, ou canal d'eau, fossiato, canale, conduto*.
 Acerbaménte, *aigrement, asprement*, acerbamente, aspramente.
 Acérbo, *ágro, aigre, aspre, rude*, acervo, agro, aspro.
 Acérca, *déste, negocio, touchant & concernant cest affaire*, quello, che contiene, questo affare.
 Acérca, o a cérca, *aupres, touchant, iouxte*, appresso, vicino, prossimano.
 Acercádo, *approché, joind, appressato*, accostato, auicinato.
 Acercáse, *s'approcher, se joindre*, appressarsi, accostarsi, auicinarsi.
 Acercár, *approcher, adjoindre, joindre*, appressare, auicinare, approssimare.

Acera

Acercamiénto, *preffiamiento*,
 Acérqueseme, *che mifi appi*,
 Acerauélas, *o troussent les v*,
 à l'antenne, *1*,
 gono la vel
 Acertár, *frapp*,
 ture ou autre
 faire, *no po*,
 dare al leg
 cosa Acertá
 bien recon
 Acertadamé
 iustement,
 mente, *in*,
 Acertádo, *a*,
 rencontre
 assicura
 yo hé acer
 bien ass
 nuto, *t*,
 Acertam
 on fan
 buon
 Acéflo,
 dito.
 Acefflor
 penda
 Acefflor
 segu
 Acetófi
 Acétra
 fait
 me.
 Acétri
 Acetri
 ch
 fa
 Acer
 v
 Ace
 n
 d
 Ace
 d
 g
 Ace
 A
 A

Acercamiento, *approchement, approche, appressiamento, accostamento.*
 Acérquesime, *qu'il s'approche de moy, colui che mi si appressa.*
 Aceruélas, o aieruélas, *petites cordes qui troussent les voiles du manire. Et les attachent à l'antenne, le picciole corde, che sottongono la vela alla antena della naue.*
 Acertar, *frapper au but, assener par cas d'aduanture ou autrement, bien rencontrer, trouver, bien faire, ne point faillir, atteindre, accertare, dare al segno, bene auenire.*
 cosa Acertada, *chose assurée, bien faite, qui a bien rencontré, cosa assicurata, ben fatta.*
 Acertadamente, *bien à propos, véritablement, iustement, sans faillir, bene a punto, veramente, iustamente.*
 Acertado, *assuré, certain, véritable, bien rencontré, & à propos, accertato, certificato, assicurato.*
 yo hé acertado bien, *i'ay bien rencontré, i'ay bien assuré, i'ay bien choisi, mi è bene auenuto, ho bene scielto.*
 Acertamiento, o acierto, *rencontre à bien dire ou faire une chose qu'on entreprend, hauer buon fine la cosa impresa a fare.*
 Acésto, *acces, abbord, addition, entrata, andato.*
 Accesoriaméte, *accessoirement, en suite & de pendance, dependentement.*
 Accésorio, *accessoire, suite & de pendance, consequentia, dependentia.*
 Acerósa, *de l'ozeille, herba brusca.*
 Acétra, *un seau ou autre vase à mettre de l'eau fait de cuire, un coquemar, secchio di rame, o vna.*
 Acétre, *idem.*
 Acetría de áues, *falconnerie, volerie, c'est la chasse des oiseaux & du gibier, la caccia de falconi, & de astori.*
 Acetrío, *falconnier, qui chasse aux oiseaux, voleur, falconiero.*
 Aceuadarse la bestia, *se desgouster de manger trop d'orge ou d'auoine, se goner, disgustarsi di orgio, & de auena.*
 Aceuadado, *desgousté pour auoir mangé trop d'orge, esgoué, disgustato, per hauer mangiato troppo di orgio.*
 Aceuadamiento, *desgoust pour la mesme cause d'auoir mangé trop d'orge ou d'auoine, disgusto per la medesima cagione.*
 Aceuilár, *diffamer, estre infame, auilir, infamare, oltraggiare, biasimare.*
 Aceuilado, *auili, abaissé, abiect, infame, miserable, auilito, abbassato, misero.*
 Acezár o alentár, *haleter, ahanner, reprendre*

haleine, anfiare, cio è, fiatare con pena.
 Acézo o aliento, *ásma, difficulté d'haleine, halitement, asma, malattia di difficile spiratione.*
 Acezófo, *halitant, poussif, astmatique, astmatico, bolfo, o bolfino.*
 Acibar, *suc d'aloës, succo, o sugo di aloë.*
 Acibarar, *ieter contre quelque chose si roide qu'il y demeure attaché, gettare qualche cosa contra vna alua così forte, che vi resti attaccata.*
 Acibarar en la pared, *gratter ou faire quelque marque en la muraille, fare qualche segno in vna muraglia.*
 Acicalar, *fourbar, polir, nettoyer, forbire, nettare, polire, abbellire.*
 Acicalador, *fourbisseur, polisseur, il forbitore, o politore, o nettatore.*
 Acicalado, *fourbi, poli, net, bruné, forbito, polito, nettato, abbellito.*
 Acicaladura, *fourbisseure, polisseure, polissement, brumisseure, forbitura, politura, nettatura.*
 Acicatázo, *coup d'esperon à la genette, colpo di sperone alla gianetta.*
 Acicalamiento, *idem.*
 Acicáte, *azicáte, esperon à la genette, sperone alla gianetta.*
 Acidental cosa, *accident, accidentale, accidentale, cosa auenuta a caso.*
 Acidente, *accident, euenement, symptome, accidente, auenimento.*
 Acidia, *pareisse, pigritia, tardezza, lentezza.*
 Acidioso, *pareisseux, pigro, tardo, lento.*
 Ación o azión *courroye, correggie di cuoio.*
 Ación de estríbo, *estriniere, staffe.*
 Aciprés, *le Cypres, cipresso.*
 Acierto, *rencontre à dire ou faire quelque chose bien à propos, rincontro a dire, o fare qualche cosa propriamente.*
 Acitára de silla, *une couuerture de selle, & une faulx housse, une housse à la genette, coperta de vna sella.*
 Acitára, *muraille fort estroite & foible, le rampant auquel on s'appuye en montant ou descendant un degré, muraglia fottile, & debile.*
 Açófar o acófar, *irriter, inciter, prouoquer, adirare altrui, corruciare, prouocare, incitare.*
 Açófar, o fusléra, *bronze, airain, fonte, cuire, bronzo, o rame.*
 Açófar, *laiton, ou laton, metal de fonte qui reluit & esclate, ottone, bronzo.*
 Açófarado, *fond, brazé, couuert de laton, fonduto, liquefatto, distatto.*
 Açóféifo, *arbre portant jujubes, Iujubier, giuggiolo, arbore.*

Açoféifa, *in jube*, fruit à noyau ressemblant à petites prunes, giuggiole, frutto rosso, come l'vliue.
 Açoluár, *remplire*, riempire.
 Açomár, *chercher à la trace*, irriter, exciter, *agacer*, cercare alla traccia, inuestigare.
 Açomado, *irrité*, prouoqué, corrucciato, addirato, prouocato.
 Açomamiénto, *agacement*, tracement, corruccio, ira, sdegno.
 Açór, *autour*, oiseau de proie, astore, vccello da caccia.
 Açorár, *colerer*, intimider, *faire debattre*, *faire peur*, render timido, pauroso.
 Açorarse, *s'esleuer*, *s'enfler*, *s'enorgueillir*, *bouffer*, *deuenir sauuage & farouche*, se debattre, insuperbirse, inorgogliarsi, adirarsi.
 Açorádo, *eslené*, enflé, fier, orgueilleux *farouche*, oiseau à l'essor, colere, infuriato, incolorato, alterato.
 Açoramiénto, *esleuement*, orgueil, colere, superbia, orgoglio, col'ra, sdegno.
 Açotáua el már en las péñas, *la mer battoit & fouettoit les rochers*, il mare batteua le rocce de monti.
 Açotár, *fouetter*, flageller, sferzare, battere con verghe.
 Açotado, *fouetté*, battu, flagellé, sferzato, battuto con verghe.
 Açotador, *un fouetteur*, batteur de verges, il sferzatore, il battitore di verghe.
 Açotadizo, *fouettable*, digne d'estre fouetté, degno di sferzate, & di battiture.
 Açotamiénto, *fouettement*, sferzatura, battitura.
 Açóte, *fouet*, verges, fleau, coup de fouet, sferza, verga, bacchetta.
 Açóte de vergájo de toro, *un nerf de bœuf dont on fouette les forsaies sur les galeres*, neruo di buc.
 Açotéa, o açutéa, *une terrasse*, *une platte-forme au dessus du logis*, corte sopra il solaio della casa.
 Açúcar, *du sucre*, zuchero.
 Piedra açúcar, *sucre candy*, zuchero candido.
 Açucarádo, *suéré*, doux, zuchero dolce.
 Açuramiénto, *sucrement*, zucherata.
 Açucéna, *lixio blanco*, le lys blanc, giglio bianco.
 Açucaréro, *petit vase où se met le sucre en poudre*, vaso, o vafello da zuchero pesto.
 Açúda, *grande roue à tirer de l'eau*, *autour de laquelle sont attachees plusieurs augettes*, vna gran rota da cauare acqua.
 Açúela, *une hache ou doloire*, hachereau, *une essette de tonnelier ou de menuisier*, proprement

arminette, vna picciola zappetta da legnaiolo, o mastro di lagname.
 Açufrádo, *sulfuré*, souffré, insolfarato, o solferato.
 Açufrár, *ensouffrer*, sulphurer, insolfarare, o solfiare.
 Açúfte, *alerenite*, du soufre, di solfano, o di solfo.
 Açúmbre, *mesure qui tient enuiron la quarte de Paris*, misura di vino, o d'altra cosa.
 Açúmbar, *bourdonnaer*, *faire un bruit sourd*, fare vn romore sordo.
 Açutéa, o açotéa, *terrasse au haut du logis*, vna corte in cima la casa.
 A C H
 Acha o hácha *flambeau*, vna torcia, o torchio, o dopiero.
 Achacár, *trouuer occasion*, *imposer*, *mettre sus*, *accuser sur quelque occasion & subiect*, *achoissonner*, trouar cagione, incolpare, accusare di qualche cosa.
 Acháque, *occasion*, *commodité de faire quelque chose*, *ou de la laisser excuser*, *pretexte*, *achoisson*, *assant*, *douleur*, tempo comodo di fare qualche cosa, ouero della tralasciare, dolore, doglia, duolo.
 Achacófo, *qui trouue facilement occasion & pretexte à quelque chose*, *serupuleux*, *maladif*, *qui est facile à deuenir malade*, *douloureux*, colui, che aggeuolmêta troua materia per fare qualche cosa. Malfano, doloroso.
 Achancletár, *acculer les souliers*, le scarpe, o i calzari a pianta.
 çapáto achancletádo, *un soulier acculé*, vno calzaro, o scarpa.
 Acharcár, *estancher*, *arrester l'eau*, *rendre marescageux*, fare vno stagno, o chiudere la acqua in vno luogo.
 Acharcamiénto, *estanchement*, *arrest d'eau*, vno stagno, o ricetto d'acque chiuso.
 Achicár, *appetisser*, *amoindrir*, *diminuer*, *appicciolire*, *appiccolire*, *diminuire*.
 Achicádo, *appetissé*, *amoindri*, *diminué*, *appicciolito*, *diminuito*.
 Achicadúra, *appetissement*, *amoindrissement*, *diminution*, vna cosa appicciolita.
 Achicória, *chicoree sauuage*, cicorea, o radichi saluaticchi.
 Achocádo, o achuecádo, *chocqué*, raccolto, ammassato, adunato.
 Achuéco, *choc*, *chacquement*, il rauno, lo stuolo de soldati.
 Achocár, *choquer*, *renuerser*, *ruer ius*, cadere, rinuersarsi.
 Achucár, *presser & serrer une chose contre l'autre*, calcare, stringersi insieme.

Adalid, *guide ou conducteur*, guida, scorta.
 el Adahála o adelhús, *le prix convenu*, *convention*, *don*, *pragio accordé*.
 Adárga, *targe*, *bouclier*.
 Adargado, *targa*, *scudo*, *targa*, o *scudo*.
 Adargáse, *se copier*, *copier*.
 Adáreme o Adáreme, *demie pefo*, *mezz grain*, *mezz grain*.
 Adáruas, *miniature*.
 Adárues, *les citades*.
 Adelánte, *ou tra*, *auanti*.
 de aquí adel, *par cy après*.
 nire.
 Adelantár, *aller deuant*.
 ti, *preceder*.
 Adelantár, *tendance*.
 Adelantan, *seance*, *rita*.
 Adelantár, *che è au*.
 Pedir o d, *par adu*.
 piu.
 Adelant, *le Pre*.
 mince,
 re d'u
 d'ho
 Adélsa
 tain
 a les
 Rosa
 fogli
 Adélg
 tier, o
 nut
 Adélg
 cat
 Adel
 me
 Adel

A D

A D

Adalid, guide ou conducteur de chemins, auant-
coureur, guida, scorta, conduttore.
el Adahala o adehala, ce que l'on donne par des-
sus le prix conuenu, c'est aussi le compromis &
convention, dono fatto oltre il prezzo, o il
pragio accordato.
Adarga, targe, bouclier, escu, scudo, targa, broc-
chiero.
Adargado, targe, armé de bouclier, armato di
scudo, targa, o broccchiero.
Adargarse, se couvrir, se targer, s'armer de bou-
clier, coprirsi di scudo, targa, o broc-
chiero.
Adareme o Adarme & Adarma, dinéro o
peso, demie dragme, poids contenant trente
grains, mezza drama, peso di 30. grani.
Adaruas, minieres d'or, minera d'oro.
Adauies, les murs d'une ville, le mura de vna
cittade.
Adelante, outre, auant, en auant, par cy apres, ol-
tra, auanti, inanzi.
de aquí adelante, dorenavant, d'ores en auant,
par cy apres, da hora inanzi, o allo aue-
nire.
Adelantarse, s'auancer, se mettre deuant, preceder,
aller deuant, se hasier, auanzarsi, passare auan-
ti, precedere.
Adelantar, auancer, preferer, bailler la superin-
tendance, auanzare, dare, accrescere.
Adelantamiento, preeminence, auancemēt, pres-
seance, prelature, la sopranita, superio-
rita.
Adelantado, qui est mis deuant, aduancé, colui,
che è auanzato.
Pedir o dar adelantado, demander, ou bailler
par aduance, domandare, o dar di sopia
piu.
Adelantado, nombre de dignidad, Seneschal,
le Preost, Baillif, ou gouverneur de quelque pro-
uince, President: c'est aussi une dignité particu-
liere d'un grand Seigneur, nome di dignitate, &
d'honore, gouerno, o Signoria.
Adelfa rododafne, rododendron, Rosagine, cer-
tain arbre sauvage portant fleurs rouges, & qui
a les feuilles comme le laurier, arboro, detto
Rosagine, che porta de fiori rossi, che ha le
foglie come il lauro.
Adelgazar, amenuiser, rendre delié & subtil, de-
lier, ou adelier, attenir, astiotigliare, far mi-
nuto.
Adelgazadamente, chichement, menuement, deli-
catement, scarsamente, minutamente.
Adelgazamiento, amenuisement, attenrisse-
ment, scarfita, minutezza, fortigliezza.
Adelgazado, delié, subtil, menü, amenuisé, atten-

A D

vir, attenué, sottile, minuto.
Adéman, geste, contenance, maintien, façon de fai-
re, atto, grauita, modo di fare.
Además, outre, oltra.
Adentellár, o mordér, mordre, d'ormer de la
dent, mordere, morficare.
Adentellado, crenelé, plein de coches, pien di
frange.
Adentellador, mordreur, morditore, mor-
dace.
Adentelladura, coup de dent, morsure, morfo de
denti, morficatura.
Adentellamiento, morsure, morditura.
Adentro, dedans, au dedans, dentro.
Adereçar, accommoder, agencer, accoustre, prépa-
rer, equipper, mettre en bon ordre, dresser, redres-
ser, parer, orner, accommodare, acconciare,
ordinare.
Aderéço o aparejo, appareil, apprest, equipage,
ornement, apparecchio, appresto, orna-
mento.
Adereçamiento, agencement, redressement, ac-
coustrement, parement, ornement, acconciamen-
to, apprestamento, paramento, orna-
tura.
Adereçado, accommodé, accoustre, orné, équipé,
préparé, mis en ordre, mis à point, accomoda-
to, acconciato, ornato, reparato.
Adereçadamente, avec adresse, proprement, con-
ordine, modo.
Adereçador, qui accoustre & pare, qui met en or-
dre, acconciatore, accomodatore.
Adereços de casa, meubles & utensiles de mes-
nage, ornemens seruans à la maison, mobile, o
fornimento di casa.
Adestrar, pour endereçar, adresser, guider, con-
duire, acheminer, condure, inuiare, addrezza-
re, guidare.
Adestrar, diuine, accoustumer, rendre adextre &
apte à quelque chose, accostumare, render
proprio, o atto a fare qualche cosa.
Adestrarse, s'accoustumer, se rendre propre & a-
droit à quelque chose, accostumarsi, o addat-
tarsi a qualche cosa.
Adestrador, adresseur, monstreur, guide, condu-
cteur, adestratore, maestro, insegnato-
re.
Adestrado, guidé, conduit, duit, accoustumé, in-
struit, condotto, guidato, insegnato.
Adestramiento, guide, adresse, conduite, con-
dotta, guida, ammaestranza.
Adeudarse, s'endebter, s'engager, faire des debtes,
indebitarsi, cio e, douere altrui.
Adeudar à otro, endebter, obliger quelqu'un, in-
debitare, poire altrui in obligo.
Adeudado, endebté, engagé, chargé de debtes, in-

debitato, dovere assai.

Ademission, *demission*, indouiamenro, pronoscificatione.

Ademinar o aduinar, *deminer* predire, indouinare, pronoscificare.

Ademinar o aduinar, *deminer*, *forer*, *deminer*, indouinare, indouino, strigone, o striga.

Ademinar o, *le dire de la bonne aventure*, *deminer*, dare la buona ventura come cingari, predire.

Ademinar, *adherer*, *attacher* à quelque chose, congiungere, attaccare a qualche cosa.

Ademinar, *adherer*, *adherer*, congiungere, attaccare a qualche cosa.

Ademinar, *adherer* à une chose, designato al giorno prossimo.

Ademinar, *adherer* à une chose, transparent.

Ademinar, *adherer*, *augmenter*, *augmenter*, *augmenter*.

Ademinar, *amasser de l'argent*, *thésauriser*, *amasser* argento.

Ademinar, *amasser* qui a bien de l'argent, *richer*, *dinero*, *ricco*.

Ademinar, *amasser*, *augmenter*, *augmenter*, *augmenter*.

Ademinar, *amasser*, *augmenter*, *augmenter*, *augmenter*.

Ademinar, *amasser*, *augmenter*, *augmenter*, *augmenter*.

Ademinar, *amasser*, *augmenter*, *augmenter*, *augmenter*.

Ademinar, *amasser*, *augmenter*, *augmenter*, *augmenter*.

Ademinar, *amasser*, *augmenter*, *augmenter*, *augmenter*.

Ademinar, *amasser*, *augmenter*, *augmenter*, *augmenter*.

Ademinar, *amasser*, *augmenter*, *augmenter*, *augmenter*.

Ademinar, *amasser*, *augmenter*, *augmenter*, *augmenter*.

Ademinar, *amasser*, *augmenter*, *augmenter*, *augmenter*.

Ademinar, *amasser*, *augmenter*, *augmenter*, *augmenter*.

Ademinar, *amasser*, *augmenter*, *augmenter*, *augmenter*.

Ademinar, *amasser*, *augmenter*, *augmenter*, *augmenter*.

Ademinar, *amasser*, *augmenter*, *augmenter*, *augmenter*.

Ademinar, *amasser*, *augmenter*, *augmenter*, *augmenter*.

Ademinar, *amasser*, *augmenter*, *augmenter*, *augmenter*.

Ademinar, *amasser*, *augmenter*, *augmenter*, *augmenter*.

Ademinar, *amasser*, *augmenter*, *augmenter*, *augmenter*.

Ademinar, *amasser*, *augmenter*, *augmenter*, *augmenter*.

Ademinar, *amasser*, *augmenter*, *augmenter*, *augmenter*.

Ademinar, *amasser*, *augmenter*, *augmenter*, *augmenter*.

Ademinar, *amasser*, *augmenter*, *augmenter*, *augmenter*.

Ademinar, *amasser*, *augmenter*, *augmenter*, *augmenter*.

Ademinar, *amasser*, *augmenter*, *augmenter*, *augmenter*.

Ademinar, *amasser*, *augmenter*, *augmenter*, *augmenter*.

Ademinar, *amasser*, *augmenter*, *augmenter*, *augmenter*.

Ademinar, *amasser*, *augmenter*, *augmenter*, *augmenter*.

Ademinar, *amasser*, *augmenter*, *augmenter*, *augmenter*.

o ammirare.

Amirer, *admirer*, *recevoir pour bon*, *admirer*, accettare per buono.

Amirer, *admirer*, *recevoir pour bon*, *admirer*, accettare per buono.

Amirer, *admirer*, *recevoir pour bon*, *admirer*, accettare per buono.

Amirer, *admirer*, *recevoir pour bon*, *admirer*, accettare per buono.

Amirer, *admirer*, *recevoir pour bon*, *admirer*, accettare per buono.

Amirer, *admirer*, *recevoir pour bon*, *admirer*, accettare per buono.

Amirer, *admirer*, *recevoir pour bon*, *admirer*, accettare per buono.

Amirer, *admirer*, *recevoir pour bon*, *admirer*, accettare per buono.

Amirer, *admirer*, *recevoir pour bon*, *admirer*, accettare per buono.

Amirer, *admirer*, *recevoir pour bon*, *admirer*, accettare per buono.

Amirer, *admirer*, *recevoir pour bon*, *admirer*, accettare per buono.

Amirer, *admirer*, *recevoir pour bon*, *admirer*, accettare per buono.

Amirer, *admirer*, *recevoir pour bon*, *admirer*, accettare per buono.

Amirer, *admirer*, *recevoir pour bon*, *admirer*, accettare per buono.

Amirer, *admirer*, *recevoir pour bon*, *admirer*, accettare per buono.

Amirer, *admirer*, *recevoir pour bon*, *admirer*, accettare per buono.

Amirer, *admirer*, *recevoir pour bon*, *admirer*, accettare per buono.

Amirer, *admirer*, *recevoir pour bon*, *admirer*, accettare per buono.

Amirer, *admirer*, *recevoir pour bon*, *admirer*, accettare per buono.

Amirer, *admirer*, *recevoir pour bon*, *admirer*, accettare per buono.

Amirer, *admirer*, *recevoir pour bon*, *admirer*, accettare per buono.

Amirer, *admirer*, *recevoir pour bon*, *admirer*, accettare per buono.

Amirer, *admirer*, *recevoir pour bon*, *admirer*, accettare per buono.

Amirer, *admirer*, *recevoir pour bon*, *admirer*, accettare per buono.

Amirer, *admirer*, *recevoir pour bon*, *admirer*, accettare per buono.

Amirer, *admirer*, *recevoir pour bon*, *admirer*, accettare per buono.

Amirer, *admirer*, *recevoir pour bon*, *admirer*, accettare per buono.

Amirer, *admirer*, *recevoir pour bon*, *admirer*, accettare per buono.

Amirer, *admirer*, *recevoir pour bon*, *admirer*, accettare per buono.

Amirer, *admirer*, *recevoir pour bon*, *admirer*, accettare per buono.

Amirer, *admirer*, *recevoir pour bon*, *admirer*, accettare per buono.

Amirer, *admirer*, *recevoir pour bon*, *admirer*, accettare per buono.

Amirer, *admirer*, *recevoir pour bon*, *admirer*, accettare per buono.

Amirer, *admirer*, *recevoir pour bon*, *admirer*, accettare per buono.

Amirer, *admirer*, *recevoir pour bon*, *admirer*, accettare per buono.

Amirer, *admirer*, *recevoir pour bon*, *admirer*, accettare per buono.

Amirer, *admirer*, *recevoir pour bon*, *admirer*, accettare per buono.

Amirer, *admirer*, *recevoir pour bon*, *admirer*, accettare per buono.

Amirer, *admirer*, *recevoir pour bon*, *admirer*, accettare per buono.

Amirer, *admirer*, *recevoir pour bon*, *admirer*, accettare per buono.

addormersi, addormentarfi, assopirsi.
 Adormescido, *endormi, assopi, engourdi*, addormentato, addormito, assonnato.
 Adormeci miêto, o adormimiêto, *endormissement, assopissement, sonnolentia, assonamêto*.
 Adormir, *faire dormir, assopir, assommer, achemer*, addormire, assonnare alcuno.
 Adormido, *voyez* Adormescido. Vedi, adormescido.
 Adormidéra, & dormidéra, *du pauot herbe : le vulgaire l'appelle de l'endormie*, papauero, herba che fa dormire.
 Adornar componer o afeytâr, *orner, attifer, accoustrer, parer, attourner, embellir, orner, acconciare, appropriare, abbellire*.
 Adornâdo, *accoustré, orné, paré, attisé, attourné, embelly, ornat, acconciato, parato*.
 Ardonadór, *Orneur, pareur, celui qui pare & accoustre, ornate, acconciatore, politore*.
 Adornamiêto, *ornement, parement, parure, accouffement, embellissement, ornement, adobamento, acconciamento*.
 adorno, *ornement, ornement*.
 Adós, *âmbos à dós, tous deux*, Tuttidui, ambidui.
 Adouâr, *voyez* Adobâr, &c. vedi, adobâr.
 Adquirir, *acquérir, acquiescer, acquistare, auanzare*.
 Adquirido, *acquis, acquiescé, acquistato, auanzato, guadagnato*.
 Adquiridór, *acquerreur, acquiesseur, acquistatore, celui, che acquista*.
 Adquimiêto, *acquisition, lo acquisto, lo auanzo, il guadagno*.
 Adrâda, *cosa rara, chose rare, qui ne se trouue gueres, qui n'est pas frequente, cosa rara, orada*.
 Adrâma, *voyez* Adârma, vedi Adârma.
 Adréde, *expres, à escient, de guet-à-pens, per espresso, da douero*.
 Adredemênte, *expres, expressément, espressa-mente, volontariamente*.
 Adriânes, *nids de Pies, nido di gazza*.
 Adrianéz, *durillons, cors qui viennent aux orteils, la galiella delle mercancie posteu*.
 Aduâna, *Donane, lieu où l'on descharge les marchandises pour estre vistées, & pour payer le droit d'imposition sur icelles, gabella, dogana*.
 Aduânéros, *Officiers & receueurs de la Douane, doganier, gabelleri*.
 Aduâr, *o aldea de los Alárabes, village, hameau, petites maisonnettes ou cahnettes, logettes de pasteurs, villa, capanna, albergo de pastori*.
 Aduenir, *aduenir, eschoir, arriuer, venir, arriua-*

re, giungere.
 Aduenedizo, *estranger, qui n'est pas du pays, qui survient, casuel, strano, stranero*.
 Aduenidéro, *qui doit auenir, futur, allo auenir, nel futuro*.
 Aduenimêto, *euénement, aduenement, auenimento*.
 Aduentúra, *adventure, accident, alla ventura, a forte, accidente*.
 Aduersâr, *contrarier, contredire, contreenir, estre aduersaire, repugner, contrastare, contradiere, contendeire, disputare*.
 Aduersário, *aduersaire, contraire, ennemy, aduersé, partie, aduersario, aduersaro, contrario, nemico*.
 Aduersidâd, *aduersité, contrariété, repugnance, aduersita, caso strano, infelicità, disgratia*.
 Aduersô, *opposite, contraire, aduerso, contrario*.
 Aduertir, *prendre garde, estre attentif, aduertir, entendre à quelque chose, veoir, appercevoir, auertire, porre mente, stare attento, antiuedere*.
 Aduertida mête, *considérément, prudemment, avec iugement, consideratamente, prudentement, sagement, scortamente*.
 Aduertido, *aduerti, qui prend bien garde, ascor-to, audduto, accorto*.
 Aduertência, *aduerterence, prudence, preuoyance, aduertissement, auertência, prudenza, consideratione*.
 Aduertimiêto, *idem*.
 Adûfe, *tambour, qui n'a peau que d'un costé comme ceux de Biscaye, tamburo, che non ha pelle, se non da vna banda, come i Biscaini*.
 Aduféro, *qui sonne d'un tel tambour, celui che suona vn tale tamburo*.
 Adulaciôn, *adulation, flatterie, lusinga, infintio ne, simulatione*.
 Aduladór, *adulateur, flateur, adulateur, lusinghero, simulateur*.
 Adulçâr, *o adulçir, hazer dulce, adoucir, rendre doux, addolcire, faire dulce*.
 Adûltero, *o Adultera, adultere, soit homme ou femme, adultero*.
 Adulterio, *l'adultere, le vice & peché d'adultere, paillardise, adulterio*.
 Adulterâr, *adulterer, commettre adultere, paillarder, adulterare*.
 Adulterâr, *contrahazér o falsâr, falsifier, contrefaire, falsificare, ingannare*.
 Adulterâdo, *adultere falsifié, contrefait, corrompu, falsificato, ingannato, corrotto*.
 Adulterino, *contrahécho faux, contrefait, falso, bugiardo*.

A E

Adulterino, qui est né d'adultere, nato de adulterio.
adulto, qui est en aage viril, colui, che è in eta virile.
aduogádo, **aduocat**, auocato, dottore di legge.
aduogár, **aduocasser**, faire l'exercice & action d'aduocat, fare l'officio de auocato.

A E

Aechár, **Aechadúra**, **Aécho**, voyez **Ahechar**, &c. **Vedi**, **zhechar**.

A F

Afabilidad, donceur, amitié, gracienseté, courtoisie en paroles, affabilité, dolcezza, amicitia, gratia, cortesia in parole, affabilita.
Afable, affable, gracieux en paroles, courtois, doux en langage, affabile, gratiofo, cortese in parole, & di dolce ragionamento.
Afablement, **afablement**, courtoisement, gracieusement, affabilmente, cortesement, gratiofamente.
Afamár, **renommer**, donner bonne renommee & fame, rendre fameux, celebrare, render famoso, lodare.
Afamádo, fameux, renommé, qui a acquis de la reputation, famoso, rinomato, chi ha acquistato gran pregio.
Afamadór, qui rend fameux, colui, che rende altrui famoso.
Afán, **travail**, peine, ennuy, tourment, ahan, affanno, pena, noia, tormento guai, duolo, angoscia, trauaglio.
Afanár, **ahanner**, **travailler**, peiner, ennuyer, trauagliare, penare, affaticare.
Afanádo, **ahanné**, **travaillé**, **tourmenté**, ennuyé, affanato, trauagliato, noiato.
Afanadór, qui travaille & donne ennuy, noiatoire, tormentatore.
Afé, **iuramento**, en bonne foy, a fede, certo, iurita.
Afeár, **blasmer**, **diffamer**, vituperer, souiller, enlaidir, defigurer, blasimare, infamare, oltraggiare, calumniare, vituperare.
Afeádo, **blasmé**, **diffamé**, souillé, defiguré, enlaidy, blasimato, infamato, oltraggiato.
Afeamiénto, **blasme**, **infamie**, vitupere, defigUREMENT, enlaidissement, blasimo, infamia, oltraggio, vituperio, dishonore, dishore.
Afeadór, qui blasme, blasmeur, qui enlaidit, diffamateur, blasimatore, infamatore, oltraggiatore, vituperatore.
Afectár, **affected**, desirer fort, desiderare, bramar.
Afectación, **affectation**, desir desordonné d'auoir ou faire quelque chose, affectation, desirer forte vna cosa.

A F

Afectádo, **affected**, trop curieux, affectionato curioso, troppo voglioso, affettuoso.
afecto, **affection**, **inclination**, affectation, affecto, amore.
Afeytár, **farder**, orner, attiser, teslonner, faire le poil, accoustrer mignonnement, polir, parer, imbelletare, ornare, acconciare gentilmente.
Afeytádo, **fardé**, **attisé**, mignonnement acconstré, teslonné, paré, orné, imbelletato, acconciato propriamente, adornato.
cafa afeytáda, maison peinte par deuant qui semble estre faicte de briques, casa depinta in guisa, che paia fatta de mattoni.
Afeyte, du fard, belletto di acqua, o d'altro.
Afeytár, la bárua o e cabello, tondre, faire la barbe ou les cheueux, tondere, o tagliare la barba, o i capelli, tofare.
Afeytadéra, la boutique d'un Barbier, buttega di barbiero.
Afeytadór, **Tondeur**, faiseur de barbe, fardeur, barbiero, colui che taglia i capelli.
Afeminár, **effeminer**, faire alcuno pare ad vna femina.
Afeminación, **effeminement**, l'esser pare ad vna femina.
Afeminádo, **effeminé**, delicat, affeminato, delicato, morbido.
Aféres, **negócios inútiles**, **finoles**, **folies**, **balinernes**, **baquenauderies**, negotio inutile, & da niente, folle.
Aferrár **puerto**, prendre port, pigliar porto.
Aferrár, **gripper**, attraper, aggrasser, tenir fort, empoigner & saisir avec la main, pigliare, afferare, aggrappare.
Aferrádo, **agrasé**, **hapé**, **accroché**, pigliato, aggrappato, afferato.
Aferradúra, **agrafement**, **accroc**, pigliamento, arrappamento.
Aferramiénto, idem.
Aferradór, qui agrase & happe, accrocheur, pigliatore, aggrappatore.
aferrauélas o **acerrauélas**, petites cordes avec lesquelles on trousse & attache les veles à la vergue & antenne du nauire, le cordette, che sostengono la vela alla antena.
Aféto, **affection**, **passion**, affectation, affecto, passion.
Afiançár, **engager**, bailler pour assurance quelque chose, impegner, assicurare vn debito.
Afiançádo, **engage**, baillé par engagement, obligé par response, & cautionnement, impegnato, obligato per risposta, o promessa.
áfice, **maître reuisiteur** en quelque mestier que ce soit, colui, che visita qualche mestier, come, sopraintende, o maestro.

Aficionár,

Aficionár, *affectionner*, *prendre en affection*, *hauere affectione*, o *portare affectione*.
 Afición, *affection*, *volonté bonne ou mauuaise à quelque chose*, *affettione buona*, o *cattua verso altrui*.
 Aficionadamente, *affectionnement*, *affettionatamente*.
 Aficionado, *affectionné*, *affettionato*, *passionato*.
 Afilar, *afilier*, *aiguiser*, *aguzzare*, *fare tagliare*.
 afiero, *accrochement*, *aguzzato*, *arrodato*.
 afigr, *ficher afficher*, *ficcare*, *ponere*.
 Afilado, *afilé*, *aiguisé*, *aigu*, *tranchant*, *agguzzato*, *fatto tagliente*.
 Afilador, *afileur*, *esmonleur*, *agguzzatore*.
 Afiladura, *la pointe*, *le trenchant de quelque ferrement*, *l'affileire*, *affilement*, *il taglio*.
 Afilo, *aiguisement*, *affilement*, *agguzzamento*.
 Afin, *affin*, *Afin que*, *affin que*, *accioche*.
 Afin, o *afine*, *parent*, *affin*, *alié*, *parente*, *congiunto per sangue*.
 Afinár, *affiner*, *acheuer*, *mettre à fin*, *finire*, *compiere*.
 Afinado, *affiné*, *fini*, *acheué*, *parfait*, *finito*, *compiuto*.
 Afinador, *affineur*, *il compitore*, *il finitore*.
 Afinadura, *affinement*, *perfection d'un œuvre*, *il fine*, o *compimento di qualche cosa*.
 Afine, *voyez Afin*, *vedi*, *afin*.
 Afinidad, *affinité*, *alliance*, *parentage*, *parentado*, *congiunzione di sangue*.
 Afirmár, *affirmer*, *asseuer*, *affermir*, *arrester*, *estayer*, *appuyer*, *confirmer*, *affermare*, *assecurare*, *accordare*.
 Afirmación, *affirmation*, *assurance*, *confirmation*, *assecuranza*, *accordo*.
 Afirmado, *affirmé*, *affermi*, *aseuré*, *ferme*, *arresté*, *confirmato*, *assecurato*, *accordato*.
 Afirmadamente, *asseurement*, *affermatamento*, *securamente*.
 Afirmador, *affirmeur*, *affermisseur*, *qui affirme*, *confirmatore*, *assecuratore*.
 Afirmamiento, *affermissement*, *assurance*, *fermezza*, *sicurezza*.
 Afistolár, *estre plein d'ulceres*, *de fistules*, *essere pieno di piaghe*, o *fistole*.
 Afistolado, *ulceré*, *plein de fistules*, *piagato*, *infi-*

stolo.
 Afixár, *Afixado*, *voyez fixar*, &c. *vedi*, *fixar*.
 Alletár, *flotar*, *freter*, *louer un nauire*, *fare vn nauce*, & *la allogare a nolo*.
 Allicion, *affliction*, *tourment*, *afflittione*, *tormento*, *noia*.
 allechâtes, *cordes dont on fait les eschelles pour monter à la hune du nauire*, *corde da fare le scale delle naue*.
 alecamiénto o fléte de nauio, *le fret & louage d'un nauire*.
 Afflicción, *idem*.
 Affligido, *affligé*, *vexé*, *tourmenté*, *afflitto*, *noiato*, *tormentato*.
 Affligir, *affliger*, *tourmenter*, *vexer*, *affligere*, *tormentare*, *noiare*.
 Affligimientó, *voyez Afflicción*, *vedi*, *afflicción*.
 Afloxár, *relascher*, *alaschir*, *affoiblir*, *alentir*, *devenir lasche & pesant*, *perdre cœur*, *indebolire*, *debilitare*, *stancare*.
 Afloxadura, *relasche*, *affoiblissement*, *perte de courage*, *lâcheté*, *pareisse*, *debolezza*, *stanchezza*, *lâlezza*.
 Afloxado, *relasché*, *affoibli*, *allenti*, *alaschi*, *lâso*, *debile*, *stanco*, *stracco*.
 Aforrá, *fournir*, *doubler avec fourrure*, *foderare*, *doppiare*.
 Aforrado, *fourné*, *doublé avec fourrure*, *foderato*, *doppiato*.
 Aforrador, *Fournreur*, *Peletier*, *foderatore*, *doppiatore*, *varotaro*.
 Aforradura, o *Aforro*, *fournure*, *doubleure*, *fodera*, *doppia*.
 Afortunár, *estre heureux*, *rendre heureux*, *prosperare*, *felicitar*.
 Afortunadamente, *heureusement*, *par fortune*, *fortunément*, *felicemente*, *prosperamente*.
 Afortunado, *heureux*, *bien fortuné*, *bien-heureux*, *felice*, *prospero*, *auenturato*.
 Afrechadura *Afrecho* o *saluado*, *le son de la farine*, *il remolo di farina*.
 Afrechófo, *plein de son*, *pien di suono*.
 Afrentár, *faire honte*, *faire un affront*, *outrager*, *affronter*, *attaquer & affronter son ennemy*, *tourmenter*, *fare vergogna*, *oltraggiare*, & *anchora*, *affrontare*, o *assalire il suo nemico*.
 Afrenta, *honte*, *affront*, *escorne*, *vilenie*, *outrage*, *ignominie*, *infamie*, *reproche*, *onta*, *scorno*, *ingiuria*, *infamia*.
 afrentarse, *auoir honte*, *hauere vergogna*.

Afrentofaménte, honteusement, ignominieusement, vergognosamente, ontosamente.

Afrentoso, honteux, vilain, vituperable, blâmable, ignominieux, vergognoso, ontofo, biasimoso.

Afrentado, honteux, infame, affronté, attaqué, outragé, fuergognato, oluraggiato, infamato.

Afrentador, qui fait honte & affront, infamateur, caluniateur, biasimateur.

Afuera, dehors, difuori.

Afufar, fuir, se retirer, faire Giles, fuggir, ritirarsi, scampare.

Afuste, affût de canon & d'artillerie, di canone, o di artiglieria.

Afuziar, donner espérance, assurer, dare speranza, o sicurezza.

Afuzia, assurance, confiance, fiance, espérance, speranza, sicurtade, confidenza.

Afuziádo, assuré, afficurato, affidato.

Afuziador, qui donne assurance, afficuratore, affidatore.

A G

Agacapar, o agacharse, s'abaisser en se ramassant & resserrant tout le corps, se tapir, se coucher tout plat à terre, abbassare, o piegarse fretto in se stesso con il corpo, o anchora lo stenderfi a terra.

Agacapado, o agachado, ramassé & resserré tout le corps en un monceau, comme un qui se retire en quelque coing pour se garder d'un danger eminent, couché tout plat en terre, tapy comme un conil, ristrettofi in vn groppo con il corpo, o aggropparsi giuso a terra.

Agacapamiento, o agachamiento, tapissement, couchement de plat contre terre, distendi mento giuso a terra, o distesa.

Agalla, noix de galle, noce di galla.

Agalanar, parer, orner, faire brave & mignon, ajolier, polire, ornare, pompeggiare.

Agalanadaménte, ioliement, poliement, mignonnement, coinement, brauement, politamente, pomposamente, galantement.

Agalanado, orné, paré, coint, ioly, ornato, polito, bello.

Agalanamiento, parement, ornement, addobramento, ornamento.

Agalla de pescádo, l'oye ou l'oreille de poisson, l'vdi, o la orecchia del pesce.

Agalla de Aciprés, des galles, ou noix de Ciprés, noci di Cipresso.

Agallas en la garganta, glandes qui naissent à la gorge, qui tiennent au gros bout de la langue, les estrangillons, giande, che vengono nella gola, ouero strangolioni.

Agarico, Agaric, Agarico.

Agarrar, empoigner, gripper, happer, s'attacher,

s'accrocher avec les ongles, s'agripper, cramponner, afferrare con mano, impugnare, aggrappare con le vnghie.

Agarrado, agrasé, accroché, cramponné, pris avec les griffes, aggrappato, afferrato con mani.

Agatramiento, accrochement, agrasement, aggrappement, afferramento.

Agarrochar, esguillonner, piquer avec un aiguillon, ou esguillon, punger con lo stimolo, o pungetto, o ponzone.

Agarrochado, esguillonné, piqué d'un esguillon, punto, stimolato con pungetto.

Agasajar, recevoir un amy en son logis, le festoyer, le retenir, lui faire bonne chere, faire bon accueil & traitement, loggiare vno amico, & fargli carezze, & dolci accoglienze.

Agasajado, festojé, bien reçu & bien traité, accarezzato, ben trattato & riccuuto.

Agasajamiento, o agasajo, buen acogimiento, bon recueil, bon traitement, festojement, grata riceuuta, buono trattamento.

Agata, piedra preciosa, une Agathe, agata, pietra pretiosa.

Agatar, se trainer à quatre pattes, comme font les chats, andare a quattro piedi, come il gatto.

Agatado, trainé à quatre pattes, strassinato a quattro, cio è, co piedi, & con mani.

Agatas, à quatre pattes, a quattro piedi.

Agazadera o aguzadera, pierre à aiguiser, une queue, pietra da aguzzare.

Agazajar, voyez. Agasajar, vedi, Agasajar.

Agenar, voyez. le G sa suite apres Aguzanieue, & ce d'autant que le G change de prononciation devant l'e, vedi, aguzanieue, & ne che il G, cangia pronontia auanti E.

Aguija, sablon ou petits cailloux en l'eau, gravier, du granon, sabbione, o rena, o ghiana, o biarra.

Agujeño, plein de gravier, ou qui en est construit & fait, pieno di giara, o di cosa di cio fatta.

Aguijar, esguillonner, piquer, pousser, inciter, exciter, hafter, se hafter, aller viste, puncicare, sollicitare, affrettare, trottare.

Aguijada, voyez. Aguijon, vedi, Aguijon.

Agui-

Aguijado, affrezza

Poco has a

sei solli

Aguijado, citatore

the.

Aguijado, quement

ne.

Aguijon, puncie

Aguijon, molo

Aguijon, gran

Aguija, e

Aguija, d'Ag

ha la

Aguijen, quila

Aguija, la me

Aguijo, d'Al

Aguija, Man

Aguija, sbigot

Aguija, rore,

Aguija, arbor

Aguija, Sanzga

Aguija, agno

Aguija, le du

Aguija, vele

Aguija, ven

Aguija, Agoni

Aguija, dio

Aguija, Agon

Aguija, fce

Aguija, Agoni

Aguija, gosc

Aguija, Agoni

Aguija, dolo

Aguija, Agoni

Zurrana palomo, voyez zurana, vedi zurana.
 Zurrapa, voyez zurapa, vedi zurapa.

Zurriar, murmurer, boia donner, brouyer: c'est le
 propre des mouche à miel & frelons, mor-
 morare, bisbigliare, susurare: è cosa pro-
 pria delle api & de lucertoni.

Zurrio, murmure, brouissement, susurre, mur-
 muro, bisbiglio.

Zurron, voyez zurron, vedi zurron.

Zurroncillo, voyez zuroncillo, vedi zuron-
 cillo.

Zurujano, voyez zurujano, vedi zurujano.

Zurzir, voyez Surzir, &c. vedi Surzir.

Zutano o çutano, voyez Fulano, vedi Ful-
 ano.

Zuzon, voyez çuzon, il signifie aussi en excita-
 ment & prouocation, vedi çuzon, che signi-
 fica anchora vno incitamento & prouo-
 catione.

A QVI SE ACABA LA PRIMERA parte del Tesoro de las tres lenguas Castel- lana, Francesa y Italiana.



SECONDE PARTIE

DV THRESOR
DES TROIS LANGVES
FRANCOISE, ITALIENNE
ET ESPAGNOLLE.

EN LAQUELLE EST CONTENVE L'EX-
plication des dictions Françoises en Italien, & Espagnol, pour
faciliter le moyen à ceux qui desireront atteindre
la perfection de composer en la langue
Italienne & Espagnolle.



A GENEVE,

Par PHILIPPE ALBERT & ALEXANDRE PERNET.

M. DCIX.



